

# 美南社

2018年12月22日 星期六  
Saturday, December 22, 2018

## SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網 www.today-america.com

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

美南日報 Southern Daily News

INTERCULTURAL TRADE CENTER

美南國際貿易中心 International Trade Center

www.itchouston.org

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

專精休斯敦西南區

住宅，投資及管理

許文 Wendy Xu  
281.886.6416  
Office: 713.988.1668  
wendyc21sw@gmail.com  
微信：wendy022801wang

R01—SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567\_4

**REALM**  
Real Estate Professionals✓ 專精Katy商業地產買賣/租賃，  
Katy土地買賣及地產開發項目。  
✓ 與德州商業精英以及多家權威商業  
機構建立了良好的合作夥伴關係。  
✓ 進一步為您的投資提供專業、誠信  
的服務  
E rosiegong.realestate@gmail.com  
24044 Cinco Village Center Blvd, #150, Katy, TX 77494

R02—Rosemary Gong 鑫瑩螢—4Unit-B



霧霾殺手 Austin Air / 奧斯丁空氣淨化器

• 休斯敦唯一華人授權經銷商  
• 服務休斯敦22年，誠信可靠  
• 全程華語服務 倍感親切  
• 美國DHL快遞直達您家

甲醛/氣體/PM2.5 測量儀

-美國製造 世界領先  
強力清除霧霾，淨化空氣清除花  
粉防止過敏，清除寵物異味、皮  
毛提高空氣質素有助睡眠HM405 過敏哮喘專用型  
HM450 甲醛專用增強型  
HM402 臥室專用型歡迎致電: 832-620-0006  
地址: 4350 Town Plaza Drive, Suite 208 Houston, TX 77045 漢升科技有限公司

HO1-AUSTIN AIR 純絲帶公司 C.4U

H01-AUSTIN AIR 純絲帶公司 C.4U

# 八達旅遊 CASINO 巴士站



25 號出口  
送 \$5 元或 \$10 餐券



每週七天天天開車  
9:00AM, 11:00AM,  
1:00PM, 4:00PM,  
6:30PM, 8:30PM  
11:00pm

三家賭場任選，兩小時一班車



44 號出口

星期一 ~ 星期日  
8:30AM, 6:00PM,  
8:00PM, 10:30PM  
送 \$10 元或 \$12 餐券  
請注意：  
新開 11:00AM 班車

訂座  
電話

713-777-9988

所有賭場需 21 歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證

上車地點：FOOTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

# 全旅假期

713-568-8889  
WWW.CHINATOURUS.COM  
公證、認證、全球簽證

日本/泰國/台灣 6 天豪華游！買一送一  
埃及郵輪深度遊 10 天 \$699/人 減 \$100/房(年底前報名)  
東方快車：西藏 新疆 北極光 坎昆 中南美 豪華郵輪  
2019 春季 特價 機票 \$639：上海 廣州 福州 成都  
昆明 桂林 \$580 台北 越南  
\$888 起 含機票+日本+上海團

微信：CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR SUITE 210 TX 77036 (美南銀行后栋)



**富國地產** 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速

Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478



E-mail: graciawang@yahoo.com

Cell: 713-459-2656

R01-TOP USA-TOBY 富國地產.C6C\_8

**糖城福遍地產** RE/MAX SOUTHWEST

買房、賣房、置房、投資、貸款、全套服務，  
買全新屋高手，賣半舊屋拿手，誠實可靠，值得信賴

- 糖城大型一層樓，背樹臨湖，室內 3213 呎，地有 9200 呎，4 房 3 廂 2 套半衛浴，僅售 \$445,500
- 糖城連邊戶出售，近圖書館與郵局，閨中取靜不可多，在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室，與您一起品嚐與怡人湖色。4 房 3 廂 3.5 衛浴，3039 平房呎賣價 \$428,500(降價)，最好高在中間 Clements
- 糖城雙層洋房好學區，3252 平方呎，4 房 3 廂，樓上有大遊戲間，四周環境優，Clements 高中，Fort Settlement 初中，僅售 \$392,500
- 糖城一年新的房子 SOLD，3 房 3 廂 3.5 衛浴，樓上有自家電影室，和遊戲間，3233 呎，地點適中，社區內附備室，僅售 \$427,700
- 新房買賣最佳服務，廣及休市，Memorial 區，Bellaire 市，Mo City, Katy, Sugar Land 等市。

281.207.5088, 281.772.0888

R01\_FAN吳念湘.C6C\_8

# 優勝保險

Champions Insurance Group  
代理上百家 A 級保險公司

★專精房屋及商業保險★

10200 Richmond Ave. Suite 251, Houston, TX 77042

Personal 個人保險

Commercial 商業保險

Home 房屋

Property 產業

Auto 汽車

Restauran 餐館

Life 人壽

ShoppingCenter 購物中心

Health 健康

Office Building 辦公大樓

誠徵有經驗穩重的保險經紀人

Tel: 713-260-8899 Fax: 713-260-8894

劉仕球 李仕球 優勝保險，你值得擁有？



劉仕球

李仕球

優勝保險，你值得擁有？

# 中國國民黨休士頓分部上周六舉行年會 並邀請台北市議員羅智強作精彩演講



中山學術會代表請羅智強（前排中）去「Taste of Texas」吃牛排。

（本報訊）中國國民黨休士頓分部年會上周六(12月15日)在台北市議員羅智強精彩演講和32位回台投票中的4位代表分享投票心得以及頒發8位民國107年晉齡黨員榮譽狀歡樂聲中圓滿閉幕。

當天參加年會的不僅有黨員，黨員家屬，還有泛藍朋友，能容納130位的熊貓餐廳宴會場地，當天是座無虛席。

## 紀念中美建交40周年圖片展、紀念張大千先生誕辰120周年中美現代名人書畫展明年一月五日舉行



圖為出席本周一新聞發佈會的主辦人、贊助商、藝術家在會後合影。

(休士頓/秦鴻鈞報導)一項為紀念中美建交40周年圖片展新聞發佈會，於本周一在哈里伯頓中心舉行，由“慶祝中美建交40周年圖片展”及“紀念張大千先生誕辰120周年中美現代名人書畫展”組委會負

責人「美中文化交流協會」主席吳因潮先生，首先在發佈會上介紹展覽籌備情況。

吳因潮先生說：本次活動分為三大部分：

(一)四十年後再回首——紀念中美建交四十周年圖片展。通過珍貴的圖片資料展現40年來中美關係的各個歷史階段和取得的重要成就。

(二)紀念張大千先生誕辰120周年作品展。無論是徐悲鴻讚譽的“五百年來第一人”還是溥儒評價的“宇宙難容一大千”，張大千的藝術成就得到世界文化界的高度評價，被評為二十世紀中國畫壇最具有傳奇色彩的藝術大師。在座的張大干的女兒張心慶女士，將擔任本次畫展的藝術總監。

(三)中美現代名人書畫展及王維力雕塑展。邀請來自中國書畫家及美國畫家展出相關作品。包括王維力先生展出他的18幅雕塑作品及20多位知名畫家作品。

展覽時間及相關展區安排如下：

1. 展覽時間：2019年1月5日—12日，上午10:00—下午17:

00

2. 展覽地點：10200 Bellaire Blvd. Houston TX 77072,

3. 展覽分四個展區：

展區一：中美建交歷史圖片展。

展區二：張大千先生作品展、張心慶女士書法作品展和其回憶錄《我的父親張大千》。

展區三：中美現代藝術家作品展及王維力雕塑展。

展區四：百年巨匠·張大千紀錄片展映。

吳因潮先生也提到開幕式將於1月5日上午10時至12時在展廳正門中間大廳舉行，預計邀請中國駐休斯頓總領事李強民大使、美國國會議員，德州衆議員，休斯頓市長、中美現代名人藝術家、休斯頓政商界人士，各社團領袖預計500人參加。

吳因潮也感謝相關僑團及豐建偉醫療集團和嘉寶車行的特別贊助，他致以衷心感謝！

當天出席的李強民大使，也在會上談到中美建交的重要。不僅造福了中國，造福了美國，更造福全世界。



會長唐心琴（右）代表該會以一頂牛仔帽贈羅智強（左）。

**eSoon 翼順旅遊**  
www.eSoon-Travel.com

北美新浪合作伙伴，24/7 快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位  
全美免費電話：**1-888-249-6688**

阿拉斯加  
幸福極光5或7天  
\$799 起/人  
台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!  
野柳九份平溪天燈一日遊  
(以車票費：最多乘載4人) \$149/車票

713-581-2418 / 1800-725-1312  
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036

**專業房屋檢驗公司**  
www.expertbuildingprotection.com

白蟻 地基 屋頂 泳池  
水電 結構 空調 霉菌

Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298  
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608  
霉菌檢驗執照 IESO#12128

碩士土木工程師  
**Richard Liu**  
E-mail : richliu22@gmail.com  
手機: (832)434-4999  
www.expertbuildingprotection.com

ROZ\_EBP專業房屋檢驗24676\_4

**Sale - 推薦行程 特惠中**

北京5天4晚五星團  
北京·承德·天津8天7晚五星團  
鼓浪嶼·福建土樓·武夷山風景區7天6晚  
好客山東7天華遊  
珠三角美食團6天5晚  
成都恩施樂山峨眉山8天  
2018七彩雲南·石林8天7晚純玩團

\$49/人  
\$99/人  
\$99/人  
\$99/人  
\$99/人  
\$99/人  
\$399/人

越南5天超值遊  
柬埔寨5天超值遊  
巴厘島4天超值遊  
台灣6天超值遊  
韓國6天超值遊  
新加坡馬來西亞6天超值遊  
日本6天超值遊

\$99/人  
\$99/人  
\$159/人  
\$199/人  
\$199/人  
\$199/人  
\$499/人

明星假期 888-288-7528 2018年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！

www.majestic-vacations.com

ROZ\_EBP專業房屋檢驗24676\_4

保證成行  
Land Price Only

ACTIVE MEMBER  
United States Tour Operators Association

\$1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

POZ\_CW大眾368\_4

# 美南銀行社區服務講座

## 「長期護理的市場現狀與需求，解決方案」



陳祖貴向僑界人士主講「長期護理的市場現狀與需求，和解決方案」講座。(記者黃麗珊攝)

(本報記者黃麗珊) 美南銀行與中國旅美專家協會於12月15日中午12時30分至下午2時，在6901 Corporate Dr., Houston, TX 77036的美南銀行社區活動中心共同聯合舉行社區服務教育講座，由盛豐理財負責人陳祖貴主講「長期

護理的市場現狀與需求，和解決方案」講座，幫助僑界人士瞭解美國醫療制度和長期護理方面的保險類知識，僑界人士熱烈出席，獲益良多。

陳祖貴主講人是資深財務專家，擁有美國聯邦稅務局(IRS)專業稅務師執照、財務規劃師等執照。陳祖貴主講人說明，當一個人在不能獨立完成穿衣、洗澡、如廁、吃飯、交通等一些日常生活技能中兩項時，需要有人照顧時，這個人就是需要長期護理了。如果這個人得了老年痴呆，那他也需要長期護理。我們每個人有50%可能需要長期護理，70%的65歲以上長者可能需要長期護理。並不只有老人才需要長期護理：40%正在使用長期護理的人年齡在18歲–64歲之間。長期護理保險(Long-term Care Insurance)就是特別為需要長期護理的人群準備的保險，確保你不會拖累家人，不會成為家人的負擔。年齡太大或身體不合格可能買不到長期護理保險。

所以要儘早行動。有些僑界人士會誤以為自己擁有醫療保險就不需要長期護理保險，陳祖貴強調這個概念是錯誤的，醫療保險和殘障保險等並不負擔長期護理的需要，而長期護理的價格非常高，護養院每年的花費可高達8–9萬元，四年的護理費用可能超過30–40萬元，而且這個數目還在每年增長。

陳祖貴主講人談到或許有些僑界人士覺得為了省錢，可以讓家人來照顧，但有些人因為長期忙於照顧家人可能造成精神壓力大、睡眠不足等導致丟掉工作等惡劣後果，甚至會導致與親人反目。

購買長期護理保險可以為有需要的僑界人士減輕許多經濟上的個人負擔，也為自己的養老生活做好保障。陳祖貴主講人建議僑界人士應儘早購買長期護理保險，第一是因為僑界人士非常有可能會在上年紀後使用這個保險，第二是保險公司會要求投保人在購買保險時身體狀況合格，如果等到身體出狀況後是無法購買保險的。

### 林柏成醫師主講「眼睛保健」 世新台大中山女高校友會合辦



休士頓台大校友會鄧曉林副會長(左二)，美南世新校友會鄧逸卉會長(左四)及中山女高校友會周宏會長(右五)贈送感謝禮物給主講人林柏成醫師(左五)，台大羅茜莉前會長(右四)、Amy Ku理事(右三)，中山女高張鶴桃(右二)等校友們觀禮。(記者黃麗珊攝)

(本報記者黃麗珊) 由美南世新校友會、休士頓台大校友會以及中山女高校友會合辦的「常見眼睛疾病之預防及保健講座」，於12月16日下午2時至下午4時，在10303 Westoffice Dr., Hous-

ton, TX 77042 的 儒教中心展覽室舉辦，近百位僑界人士出席聆聽講座，吸收保健知識。

主講人林柏成醫師畢業於加州大學洛杉磯分校醫學院，在貝勒醫學院完成住院醫師訓練，隨後在知名的白內障專家史佩斯旗下完成嚴格專科課程。林柏成是白內障與青光眼領域的專家，經常在全美專科醫學會議中發表文章。他使用眼科醫療的最新技術，已完成數千例的眼科手術，白內障病

人手術完成當天或第二天，就可以讓眼睛視力恢復看東西不費力的狀況。他目前是貝勒醫學院眼科助教，指導醫學院學生和住院醫師，並擔任 Michael E. DeBakey Veterans Affairs Medical Center 眼科諮詢工作。

這次演講主題是針對50歲以上人士常見眼科疾病白內障、青光眼及視網膜黃斑病變等疾病，除了介紹疾病的基礎知識外，林柏成醫師還在演講中為僑界人士講解一旦發生這些疾病所出現的狀況、如何作定期檢查以及眼睛保健方法等知識，例如：青光眼治療：眼藥水，藥物治療，激光，手術。黃斑病變症狀：視力模糊，扭曲的視力，看近的東西不清楚。白內障：天然的水晶體是據光的。混濁的水晶體叫白內障。受傷糖尿病都可能讓白內障提早惡化。症狀：視力模糊，視力昏暗，發眩光。預防：控制長期的疾病，多吃抗氧化的食物，避免直接日曬。治療：白內障手術，超音波震碎白內障，吸出小塊的白內障，植入人工水晶體。有些僑界人士在演講時作筆記而且提出問題，林柏成醫師都仔細解答。林柏成醫師說，新的眼科技術可以讓近視眼，遠視眼，散光和老花眼患者，在作白內障手術時完成治療。針對每位病人的不同，因此需要有個別性的處理，他指出，尤其對青光眼患者特別重要，因為每位患者有明顯差異性。

### 炎黃歌舞團“與美麗相約聖誕舞會

將於22日盛大舉行



麗相約”為主題的聖誕舞會，大家除了可以邀請親戚朋友一起來狂歡、跳舞外，還另外安排了抽獎、表演等，來慶祝這個西方一年一度的重要節日！

這次舞會的總策劃是黃孔威、溫亮輝，藝術指導虞曉楓、王宇、孫熙海、張艾、趙俊、吳天一，顧問黃家麟、黃玉顏、張玲、王冬梅，秘書長黃惠清。

舞會現場購票，金額15元。舞會諮詢電話：832-859-5790，舞會地址：6925 Turtlewood Dr., Houston, TX 77072，電子郵件：khuang7038@hotmail.com。

### 选择万蜂蜂胶成就健康梦想

天然、绿色、健康的食品，成为越来越多人们所追求的生活时尚，其中蜂胶更被誉为“大自然带给人类最珍贵的健康礼物”。也是节日送礼佳品。

最近，快到圣诞节了，订购万蜂牌巴西极品蜂胶的电话响个不停，为什么万蜂牌巴西极品蜂胶深受欢迎？看看下面的反馈就能从中找到一些答案。

老妈得了糖尿病之后，看着别人吃水果，馋得直咽口水，可自己吃一口都得用西药降糖，不敢啊！老妈说：“现在连吃点水果都不敢，这日子过得还有啥意思？”

后来，一位朋友说万蜂牌巴西极品蜂胶能稳定血糖，抑制并发症，我尝试先给老妈买了几瓶。吃了两个多月，我发现老妈精神头好多了，身上刺痒的毛病也消失了，餐后血糖7.2，后来失眠也改善了。头两天复查，医生告诉我，老妈的身体恢复得不错，适当吃点水果没问题！老妈又能开心的吃水果，我打心底里高兴，万蜂牌巴西极品蜂胶，让我尽了一个做儿子的孝心！

我患有高血压、高血脂。4年前我就开始吃蜂胶了，吃过的牌子，买过的店多达上百个。但效果都不怎么满意。去年女儿留学加拿大，女儿听人说万蜂牌巴西极品蜂胶很不错，看到产品评价也很高，给我邮了几瓶。吃了以后，才真正体验到了确实是真正的好蜂胶，不愧为金子招牌。

万蜂牌巴西极品蜂胶之所以受到消费者的青睐，是与公司“永远不打折扣”的品质承诺，将欢乐与健康带给每一个家庭，每一个希望获得它的人们理念和经营宗旨分不开的。

万蜂牌巴西极品蜂胶八大健康功效得到国际认证。长期服用万蜂牌巴西极品蜂胶对癌症、高血压、心脏病、脑血栓、动脉硬化、前列腺炎、肝炎、流感、白血病等有着显著的医疗作用，也对预防和治疗糖尿病、血管系统并发症及视网膜病变有特殊疗效。

“万蜂牌巴西极品蜂胶”品质优异，质量超纯。加拿大卫生部授权生产，美国FDA质量保证，“万蜂牌巴西极品蜂胶”不仅采用了巴西绿蜂胶中最高等级(Class A)的绿蜂胶为原料，而且通过了国际蜂产业协会的质量检测。所以，把“万蜂牌巴西极品蜂胶”送给你最爱的人，就是把“健康幸福和快乐”送给了他们。

电话：1-888-518-7778

网址：[www.vikerm.com](http://www.vikerm.com)

电邮：[vikerm.com@gmail.com](mailto:vikerm.com@gmail.com)

加拿大 viker 公司出品

美南廣播電視台 看電視聽廣播

### 美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看， 「電視廣播合為一體」

不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

### 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

#### 1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。



#### 2. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV – STV15.3 Houston」

STV15.3 Houston

或輸入該平台網址  
<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>  
就可直接連結美南國際電視直播平台。

<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>

#### 3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋

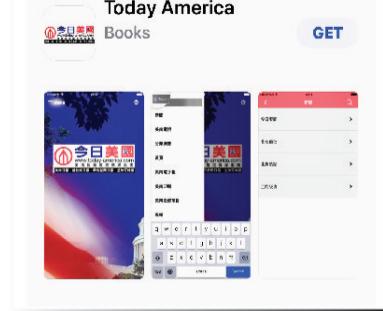
「Today America」，

下載Apps，除了

可用手機讀報

更方便，也可以在Apps裡

收看STV15.3 電視直播。



如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

# 巴西野花牌綠蜂膠 最珍貴的天然免疫增強劑



機能，增加抗體生成量，增強免疫細胞活力，調節機體的特異性和非特異性免疫功能。而且能明顯增強巨噬細胞吞噬能力及自然殺傷細胞活性，顯著強化細胞免疫功能與體液免疫功能，對胸腺、脾臟及整個免疫系統產生強有力的功能調整，提高人體抗病力與自愈力，助人體抵抗各種疾病侵襲。人到中老年，機體免疫能力顯著下降，服用野花牌綠蜂膠(Apario Silvestre)，強化免疫，是抵抗疾病、保持健康非常有效的方法。

實驗證實綠蜂膠對流感病毒有明顯抑制作用，同時能增強免疫力。長期堅持食用綠蜂膠的人極少有患流感的事實，便是

論考慮將綠蜂膠納入他們營養與健康的計劃之中，研究人員也通過更詳盡的研究發現蜂膠對各種呼吸道炎癥和腦炎等有確切的效果，并對綠蜂膠的價值已有更清楚、更正確的定位。

綠蜂膠提高代謝率，促進細胞組織更新。服用巴西綠蜂膠，能促進肝細胞能量代謝、蛋白質及核酸合成，促進肝臟修復，從而有效排除體內代謝廢物，保持人體的健康活力。許多堅持服用綠蜂膠的人反映，“喝了綠蜂膠兩三個月以後，皮膚變得光澤、紅潤”。綠蜂膠活化細胞，淨化血液，使人獲得了內在的真正健康，從而顯得年輕、更具活力。

綠蜂膠抗氧化、增強免疫效果卓越，是保持人類健康長壽的最有效的物質。衰老不以人的意志為轉移。但是提高機體免疫力，減緩衰老，讓人類活到大自然所賦予的最高壽限，則是可能達到的。自1982年以來年市場實踐證明，野

花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)對人體全面綜合調理，絕無任何副作用。無論男女老少，從2歲至100歲都適合長期服用野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)。

日本和歐洲科學家還分析出巴西綠蜂膠中的Artepillin C和CAPE等是發揮療效的重要活性成分，并指出不同產地和不同植物來源的蜂膠，其有效成分的差別較大，直接影響蜂膠的藥用價值。他們建議以天然總黃酮類(total flavone and flavonol content)和天然總酚類(total phenolics content)含量作為評價蜂膠品質的標準，這些參數直接關係到蜂膠的生物活性和療效。經日本和巴西權威等實驗室檢驗：巴西野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)，有效成分含量業內最高，淨濃度85%，黃酮類含量16.9mg/ml、酚多體3.5%，無蜂蠟，無酒精，無甲醇等有機溶劑，不含任何重金屬有害元素，野花牌綠蜂膠擁有國際生產優異

品質GMP Site license#300909、全球最嚴格食品安全體系HACCP質量認證BR13/7429、加拿大官方天然品NPN#80006418、美國食品藥品監管局FDA #10328566522等多重國際權威認證，是最有力、最值得信賴的健康守護者。

專業醫學顧問免費諮詢熱線：

1-866-690-4888

野花為您提供便利，現可免費代寄全球，購滿一箱即可包關稅包運費寄往中國大陸、香港、澳門、臺灣地區。

野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)北美亞太區總代理

加拿大皇家天然品有限公司

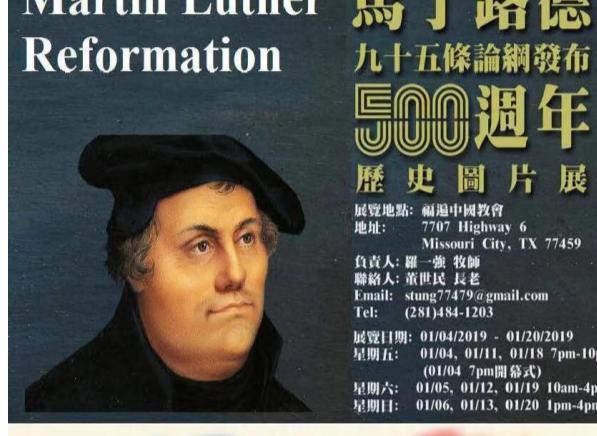
7130 Warden Ave., Suite 406

Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美 免費 咨詢 長途：

1-866-690-4888 Email : service@royalnatural.ca 訂購網站：www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您健康！

## 「風雨彩虹百年歷史」照片展 李國宏



風雨彩虹百年見證歷史圖片展，即將在福遍中國教會登場。

由珍貴的歷史圖片所組成的120幅掛圖展，見證國父孫中山先生與革命先烈在一百多年前，推翻封建統治，開創中國新紀元的歷史過程。展出內容著眼於國父孫中山先生作為基督徒的經歷和見證，以及辛亥以來，一些基督徒革命志士及建國英豪們的生命故事。

展覽的資料，源於許多海峽兩岸三地的學者專家，由宇宙光林治平主編而成，其中許多圖片為當時在華的外籍人或傳教士拍攝。

內容包括：

1. 辛亥革命建國時期：孫中山，陸皓東，鄭士良，黃興，劉靜庵，等人。
2. 民初抗日時期：蔣中正，宋美齡，馮玉祥，張之江，張學良，佟麟閣，何應欽，張靜愚，等人。
3. 繕造台灣財經奇蹟：孫運璿，李國鼎，吳嵩慶，沈宗翰，等人。
4. 詳考中國近代歷史，各行各業中許多重要關鍵人物，其養成培育歷程，幾乎均與基督教有關，謹列舉若干獻身教育，醫療工作，社會救濟工作，文學、音樂，藝術工作等各方面的基督徒為例証。

這次圖展將在「福遍中國教會」連續三星期展出，另外，我們也有「馬丁路德九十五條論綱發布500週年歷史圖片」同時展出，歡迎大家邀請好友家人一起來觀展，回顧神的奇妙大能，浩大恩典，享受祂無比的大愛。

展覽地點：福遍中國教會  
Fort Bend Community Church  
地址：7707 Highway 6 Missouri City TX 77459  
電話：281-499-2131

展覽日期：01/04/2019 - 01/20/2019

星期五：01/04, 01/11, 01/18 7pm-10pm

(01/04 7pm 開幕式)

星期六：01/05, 01/12, 01/19 10am - 4pm

星期日：01/06, 01/13, 01/20 1pm - 4pm

電話聯絡：董世民長老 281-484-1203, 李國宏姊妹 973-495-9904



孫中山 (1866 – 1925)

展覽地點：  
福遍中國教會  
Fort Bend Community Church  
地址：7707 Highway 6  
Missouri City, TX 77459  
電話：281-499-2131

負責人：羅一強 牧師  
聯絡人：董世民 長老  
Email: stung77479@gmail.com  
Tel: (281)484-1203

掃描  
問伯特  
利中心

特別感謝 宇宇光 提供掛圖

## 休城畫頁 Daily News

# NZY Farm World 農業園藝超市本周六盛大開幕(下)

圖與文：周樺

邁出側門，藍天白雲下，有序陳列著大大小小的花盆，還有整齊堆放的各種袋裝種花、種菜的園藝土，方便顧客來一次可以滿足所有需求。



在美食區見到了純樸敦厚的東主Michael鍾及他的弟弟，還有東主夫婦可愛的女兒。原來鍾先生在2002年移民加州，學醫的太太在2014年退休後來美，次年即全家轉來休斯頓，在10號公路西邊從事代理進口農機，光是房租開銷每月就要五千元。於是在因緣俱足情況下，眼光獨到果斷地購入這幢地點適中、前身為Office Depot，面積愈2萬平方尺的挑高獨棟建築，籌備這家大型農業園藝超級市場，命名為NZY Farm World。



Michael夫婦都是美食家，因而在店裏規劃出一美食區，有海鮮、雞、豬、牛及豆制品蔬菜類各種中餐美食，未來還會加上壽司吧。任選三菜一湯只售7.99元。初衷是方便遠地前來採購的農人莊主們有個歇腳進餐的地方，也合適花友們在此會友，喝茶聊天交流，設想十分周到而溫馨。

尚未正式開幕，因為售價比一般老美連鎖店便宜二成左右，已經有許多裝修師傅前來選購工具及鐵釘。還有只能網購的麥飯石、赤玉土、砂藻土、鹿沼土、陶土…等等，紐約方面許多聞風而來的訂單，已經讓他們忙碌不斷補貨中。加上適逢中美貿易戰的端口，讓許多中國進口的貨物要打上10%的稅金，但是東主仍一本薄利多銷的原則，說只要差不多不賠本就行了！

此外，小倪不斷虛心求教，在國內搜尋本地華人園藝需要的家庭式各種大小尺寸組裝暖房，不僅冬天保暖防寒，夏季也可保溼防曬。還有收藏肉肉的推車式伸縮花架，庭院中的鐵架拱門…等等，是園藝發燒友們的福音。

建築後方還有一塊空地，假以時日她希望打

造成為有特色的多肉植物苗圃。小倪說“我可以承諾，我們店的商品會比本地區同類產品有價格優勢，也歡迎大家監督我們的產品質量和價格。”讓我們一起拭目以待，並祝福他們生意興隆、鴻圖大展！

在此，敬請各位華人媒體朋友和華人同胞光臨12月22日的開業大典，共襄盛舉。屆時，有免費食品和飲料供應，並提供優惠折價商品。

時間：12月22日，上午10時

地點：

NZY Farm World 5400 FM 1640 Rd.

Richmond, TX 77467

電話：

626-757-5201 Michael Zhong (owner)

[附註]

休士頓華人園藝協會 HCHC 網站

<https://hchc8.webnode.com/>

# 出了車禍不要緊，李醫生免費幫你治，獨家牽引療法！



txspinalcare.com

713.278.2225

(本報記者黃梅子) 在美國，每個人都要開車，如果出了車禍怎麼辦？一般來講，傷員要被送到急診室進行一系列檢查，比如腦部CT、胸腔CT、腹腔CT等。如果需要手術，你就不要猶豫了，馬上進行。如果內部器官完好，也沒有傷筋動骨，只是肌肉或軟組織受傷，可以尋求中醫或西醫復健治療。這時候，找李醫生，他可以幫你免費治療！不用自己掏一分錢，全部由保險公司買單！不管是你的過錯還是對方的過錯導致

的車禍，只要汽車買了保險，你把保險號告訴給李醫生，由他負責免費將你治好！

李醫生獨家牽引療法，包您一次就減輕疼痛 80%！大多數治療腰椎病的西醫和中醫都是采用推拿療法，配合藥物或針灸，有一定療效，但都遠遠比不上牽引療法。

病人 A 先生，45 歲，由於是一直從事體力勞動，腰痛病已經好幾年了，起先感覺腰部酸痛，由於工作忙，沒有引

起重視。去年開始，病情加重，腰椎間盤突出，腰部疼痛難忍，並且左側大腿根往下發麻，走路困難甚至站立都難以維持。經幾家醫院治療無好轉，也試過中醫針灸推拿，化費了上萬治療費，病情不見好轉，走路需要人扶，並且一側臀部肌肉開始萎縮。後來到李醫生診所做牽引療法，第一次治療疼痛就減輕很多，一個療程下來，病情明顯好轉，自己可以走路了，可以單獨開車來治療只需一個人。再治療一個療程，癥狀基本消失，身體恢復，現能夠正常上班。

病人 B 先生，出了車禍之後開始沒感覺，3—4 星期之後才會覺得肩痛、背痛，才想起來去求醫，幸虧找到李醫生，幫他與保險公司聯繫，不光治好了病，自己還不用掏一分錢，而且有英語好的護士幫忙與保險公司交涉，省心！

病人 C 女士，雖然車禍後很快去看李醫生，但看了幾次感覺稍好之後，就三天打魚，兩天曬網。等到身體出了大毛病，才又想起再去看醫生，幸虧有李醫生診所的護士幫忙打電話給保險公司使得理賠順利，否則不但自己要出冤枉錢，對自己身體更是不利。

很多人認為小車禍沒有傷筋動骨，不去看醫生，不知道車禍後任何問題都可以由保險公司負責，白白錯過了免費

治療的良機。遺憾的是，5 年、10 年，甚至 20 年之後，大多數人（尤其是老年時期）就開始出現了病癥。一般是頭部、視力、手腕、肩部、腰部以及骨骼其它部位等，總是感覺哪兒不對勁兒，找不到原因。其實，這就是車禍後遺癥。車禍後遺癥有一個顯著的表現就是長期腰痛背痛頸痛，嚴重時出現神經肌肉癱瘓和萎縮。腰部長期反復疼痛，休息時減輕，勞累就加重，常常有彎腰困難，久坐後疼痛，彎腰過久後疼痛加重等癥狀。部分患者出現眩暈、頭痛等癥狀，甚至引發鼻炎、耳炎，也伴有手麻、手酸。

Texas Spinal Care 的李醫生治車禍後遺癥和腰椎間盤突出有 20 多年的經驗，李醫生畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。他採用非手術治療，獨家采用牽引療法，並配合推拿、註射、器材和營養相搭配的方法，治療車禍後遺癥和腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，而且整個療程的費用比手術治療時的 copay 還低。

李醫生專精車禍後的復健，車禍後 PI 與 PIP 都收。請打電話給李醫生免費諮詢。中文請與 queen 陳 聯繫。

Texas Spinal care

TEXAS SPINAL CARE  
**TSC**  
Herniated Disc Specialist



電話：713-278-2225

網址：<http://txspinalcare.com>

診所地址：9610 westheimer road,

Houston, Texas 77063

診療時間：每周一、三、五全天，二、四、六上午。

## 謹誠會計師事務所趙廣華會計師 專欄 4

# 2018 年年底稅務減免策略

公司自身承擔稅務的企業，2018 年的平均稅率由 35% 降到 21%。此類公司應該是新稅法的最大受益者。

對於個人承擔稅務的小型企業，提醒您充分利用新稅法中淨利潤 20% 的減免。

1. 非個人技能企業，如貿易、製造業、建築業、餐飲業等不用擔心丟失 20% 的淨利潤減免，只需盡早整理財務記賬，盡情享受政府給與的 20% 的減免。除此之外合法的在年底這幾天有限的時間內降低收入，增加費用也還是必要的，見以下論述。

2. 個人技企業，如醫生、精算師、會計師、經紀人等要註意您的稅前

收入門檻。單身納稅人稅前收入低於 \$157,000/夫妻聯合報稅稅前收入低於 \$315,000，20% 的減免也可以充分利用。

。現在已經是年底，看看您的帳本，估計估計您這一年的所以收入有否超過門檻。如有超過您就要關註一下我們的建議了。

### 建議一：股票投資類：

有實現了的股票增值收入，在 12/31 之前考慮賣掉手頭虧損的投資，（註意 60 天的窗口限制）抵消股票的增值。

將增值的投資饋贈給家族中稅率低的人，如父母或子女，在他們名下賣掉。

將增值的投資捐贈給慈善機構，增值部分不但不需要交稅還可以增加減免額度。

### 建議二：退休計劃

退休計劃投資既可以降低稅前收入水平，有可以為您退休做好準備，可謂一舉兩得。

### 建議三：商用設備購買

購買商用的設備，充分利用新稅法中的 100% 折舊。這其中包括商用車輛的購買。即使是貸款或者劃信用卡在 12/31 之前買到的設備或者是車輛都可以在 2018 年全部當作折舊降低淨收入而省稅。

### 建議四：降低盈利/增加費用

能在明年發出去的賬單盡量留到 2019 年元月發出，將今年的收入轉為明年的收入。

Cash Basis 的納稅人或者企業，可以預付明年的費用如租金、保險，增加今年的費用，降低今年的淨收入。

以上 是謹誠會計師事務所的簡要提醒，報稅還需因人而異，因企業性質不同而策略不同，我們隨時歡迎您的來電諮詢，為您推薦適合您的省稅計劃。

趙廣華 (CPA 註冊會計師)

謹誠會計師事務所

電話：713-589-5875



地址：9889 Bellaire Blvd. Unit D249,  
Houston, TX 77036

網址：[www.zhaocpapc.com](http://www.zhaocpapc.com)。

## 福安保險

William Xue Insurance Agency

免費協助申請 奧巴馬健康保險  
老人聯邦醫療保險 Medicare Advantage Plans

商業 餐館 汽車 房屋 人壽保險

經驗豐富 服務優異十餘年 電話：713.771.8511

精通國/台/粵語/福州話/英文

地址：6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036

■ williamwxue@yahoo.com ■ www.farmersagent.com/wxue

I01-William Xue福安保險136B\_4

## AP 保險及稅務

AP 保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING…

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA 特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講習

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898 E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於 Bellaire 與 Wilcrest, Kimson Bellaire 對面)

Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065

Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

加入我們成為會員!  
Texas 第一年僅需 \$43 元

會費 24-Hour Roadside Assistance

包括 Free Identity Theft Protection

Free Shopping Discounts

Free Auto and Home Insurance Rates

AAA 會員代理

Bernard Chaung 莊嘉銓

E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com

TEL(832)702-6077 FAX(972)630-2653

I01\_AAA-texas莊嘉銓保險136B\_4

State Farm™

State Farm Insurance

提供保險和理財服務

李再融

Sherry Lee, Agent

汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險

子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070

Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998

E-mail: sherry@sherryeeinsurance.com

I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B\_8

## 岑氏保險公司

713 777-9111

BlueCross BlueShield of Texas



Humana

UnitedHealthcare

健康保險 - 代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財產保障  
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃



## 張少英保險

免費估價！

價錢最佳！

www.suecheung.com

電話：(281)969-8281 傳真：(281)969-8696

地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

I01-SF CHEUNG 張少英3456B\_8

## 安利保險

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA

CIGNA BlueCross BlueShield of Texas

保你家人

保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：

定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000

Email: christine@allrisc.com

外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6000

營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM

星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

安利保險

Allrisc Insurance Agency

獨立經營，代理至少二十多間 A 級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較

Christine To / 蘇覽雲

Gessner Corporate Bldwy 8

Bellaire Corporate Bldwy 8

Bethpage Corporate Bldwy 8

Insurance 3456B\_8

保險漲價，沈重負擔！

請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。

713.777.6000

# 犯罪記錄與入籍申請

我們常常遇到一些客戶，由於種種原因，在美國留下了犯罪記錄，困惑於自己是否還能申請入籍。我們在以前的入籍專欄中介紹過，入籍申請人必須具備“良好的道德品格”。

就入籍而言，需要具備“良好的道德品格”的時間範圍通常是指普通入籍申請人在入籍申請遞交前的五年，公民的配偶在入籍申請遞交前的三年，服役兵役的申請人在入籍申請遞交前的一年內具備良好的道德品格才有資格提出申請。有的時候，五年之外的行為也會在考量之中。

從刑事法律的角度看，不具備“良好的道德品格”的人通常包括：

1. 提供虛假證詞者。

2. 習慣性的酗酒者。

3. 被判決入獄六個月以上的刑事案件犯人。實際服刑時間不予考慮。

4. 被判移民法所定義的“重罪”的人。

輕微犯罪，青少年犯罪及政治犯罪者仍可以通過入籍申請。

其它未觸犯刑事法律，但不具備“良好的道德品格”的情形包括：

1. 拖欠小孩撫養費。

2. 惡意逃稅。

3. 未進行服役登記（selective service）。美國移民法規定，年齡在18歲至26歲之間的男性美國綠卡持有者，有義務向美國兵役註冊機構（Selective Service）註冊。註冊並不意味著就立刻要服兵役。只有在美國出現征兵的情形下，才需要服役。如果是2000年以後申請的I-485或在海外大使館取得移民簽證的人士，移民局在綠卡批准後將自動為申請人進行兵役註冊。註冊記錄將通過郵寄的方式送到郵寄綠卡的地址。在申請入籍的時候年齡在18歲至26歲之間的男性必須提供兵役註冊紀錄。

4. 謊稱自己的公民身份，不具備投票資格進行投票者。但有如下例外：父母親中有一人是公民，16歲之前就來美國定居者，合理誤認為自己已經是公民者。

所以在美國有犯罪記錄，並不一定就不能申請入籍。要拿到法院的詳細結果報告和警察局的詳細逮捕紀錄，由專業律師分析評估是否可以申請

。

最新移民消息

1. 美國移民局在2018年12月3日公布新的H1B申請程序：“電子註冊”申請程序的草案，並開啟公眾評論時間。這個新程序要求H1B申請方在移民局規定的時間內進行電子註冊。移民局表示，將於2019年2月16日之前在官網上宣布開放電子註冊系統的時間，3月18日之前開放系統，開放時間到4月1日。開放時間不少於14天。需要註冊的內容包括：1. 雇主的名字，雇主的稅號EIN，雇主的郵寄地址；2. 獲得授權代表雇主的代表方的名字，職位，聯系方式（聯系電話和郵件地址）；3. 受益人的姓名，生日，出生地，國籍，性別，護照號碼；

4. 受益人是否在美國獲得了碩士或碩士以上學位；5. 其他相關信息。移民局將改變往年的抽簽程序：2019年起，將從電子註冊的申請中先抽取65000個H1B簽證名額，其中包括符合美國高學歷的受益人。然後從第一次沒有被抽中但是符合美國高學歷條件的受益人中再抽取20000個美國高學歷H1B簽證名額。移民局會在有效的註冊申請中進行隨機抽取，被抽中雇主會收到移民局的通知，將有至少60天的時間遞交H-1B申請。

2. 美國移民局發布備忘錄：於2018年9月11日開始實施對於某些移民和非移民申請採取省略發出RFE（要求補充文件）或者NOID（意圖否決）通知，而直接否決的審理政策。

該備忘錄提供了兩類省略補件程

序的申請：第一類是沒有按照移民法的規定提供符合移民法對特定類別的證據要求而提交的申請。第二類是在提交申請的證據中沒有提供足夠的特定類別支持證據。備忘錄指出可以直接拒絕的理由包括在家庭移民的I-485申請中沒有提供經濟擔保表（I-864），或者豁免申請中沒有提供所要求的支持證據。備忘錄特別指出，移民官省略補件程序的範圍不局限於所舉出的例證。

3. 川普總統於8月20日成立特別辦公室，專門調查在申請綠卡和公民過程中有撒謊行為的申請人，一旦發現撒謊，立刻撤銷公民資格。

4. 川普總統表示，所有申請過美國政府福利和政府補助的申請人，將在綠卡和公民申請時被移民官視為“公衆負擔”而拒絕申請並被遞解出境。除了食物券，國土安全部（DHS）將一系列非現金類的社會福利，如讓美國出生的子女進入公立學前教育項目，煤水電費補助，和Medicaid等都列入了“政府補助”的範疇。

5. 美國移民海關執法局（ICE）2018年的人手是去年的三倍，逮捕的人數是去年同期的五倍。

6. 美國移民局於2018年5月11日發布的關於“計算持有F、J和M非移民簽證的學生和訪問學者非法滯留時間規則”的備忘錄將於8月9日生效。自2018年8月9日起（包括8月9日當天），未能繼續保留其居留身份的F、J和M簽證持有人的非法滯留時間將在以下情況下開始累積：1. 學業或經允許的工作結束後的第二天，或其參加未經允許的工作的第二天；2. 學業或項目完成的第二天，包括任何經允許的實踐培訓以及任何經授權的寬限期；3. I-94身份過期的第二天；4. 移民法官或在某些情況下，移民上訴委員會發布除外、驅逐或移除命令的第二天。

7. 美國國務院於2018年3月30號公布新規定：非移民簽證申請人需要提供社交軟件用戶信息。幾乎所有申請美國入境簽證的人都將被要求提交他們在過去五年裏使用的社交媒體信息。2017年9月，特朗普政府曾宣佈，申請移民簽證的人將被要求提供社交媒體數據，受這個計劃影響的人約為71萬。新提議將更大程度擴大這條命令的覆蓋範圍，把每年約1400萬申請非移民簽證的人包括進來。該提議涉及20個的社交媒體平臺大部分是美國的：Facebook、Flickr、Google+、Instagram、LinkedIn、Myspace、Pinterest、Reddit、Tumblr、Twitter、Vine以及YouTube。也有一些是美國以外的：中國的網站豆瓣、QQ、新

浪微博、騰訊微博和優酷；俄羅斯的社交網絡VK；創建於比利時的Twoo；以及拉脫維亞的一個問答平臺Ask.fm。

8. 自從新總統川普就職以來，美國移民政策全面緊縮。包括技術移民和投資移民在內的職業移民排期日趨冗長。所有類別的親屬移民排期和審理時間都明顯延長。移民局加大人力物力對現有非移民簽證持有人加強審查力度。派專人去學校，工作簽證的任職單位調查申請人的就讀情況和就職情況是否與移民局的申請信息完全一致。一旦發現有任何不實情況，馬上取消簽證。公民申請父母和公民申請兄弟姐妹的移民類別也面臨被取消的風險。此外，美國移民局還大大增加了對親屬移民申請人的信息要求和審查力度。對於

9. 移民局於公布的新的舉措，推翻2004年以來一直延續的申請政策，即日起以審查新申請的方式嚴格審查身份延期。根據以前的政策，在審理H-1B工作簽證身份延期時，如果和初次申請沒有實質變化，可以繼續批准申請。移民官只有發現重大錯誤，或者延期申請新問題的情況下，才可以作出不同的決定。因此H1B延期相對而言比較容易。而在新政策下，所有的延期申請，必須重新嚴格審查，和初次申請的標準一樣。

10. 美國國務卿日前通知移民和領事官員，必須確保外籍人士在獲得簽證入境美國後的三個月內保持他們原定的計劃，即不得在入境美國三個月內延期或轉換身份，改變婚姻狀況，或上學或找工作。一旦有上述情況出現，移民官便可以推定他們蓄意做了虛假陳述，從而對申請人以後簽證，入境或在美國轉身份造成不可挽回的後果。

此移民專欄是鄺旋律師為宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作為個案申請的法律依據。請視個人具體情況諮詢專業律師。

鄺旋律師是蘇力&鄺旋律師事務所的主任律師。鄺旋律師的移民專欄在美南新聞，世界日報和美中信使報每星期六連載。鄺旋律師主講的移民路通節目每個月的第二和第四個星期



鄺旋律師

一下午5:30(11-1月下午5點)在電臺調頻AM1050時代華語廣播電臺播出。提供最新的移民資訊並現場解答聽眾問題。鄺旋律師同時還擔任美南國際電視臺法律節目的嘉賓主持和法律顧問。蘇力&鄺旋律師事務所精辦移民：包括傑出人才、國家利益豁免、技術移民、各類簽證、身份轉換、親屬移民、公民入籍等。同時受理商業法律：包括公司成立、商業租約、生意買賣、委託書。取消罰單、公證認證、翻譯、遺囑等業務。蘇力&鄺旋律師事務所位於百利大道旁，惠康超市廣場內。地址是9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston TX 77036 聯系電話是：713-779-4416，傳真：713-583-9749。網址：<http://solisyan-law.com>電子郵件：yanni@solisyan-law.com 周一到周五：9:00AM-5:00PM，周六：10:00AM-1:00PM。

鄺旋律師最新一期的電視節目可在該鏈接中收看：<https://www.youtube.com/watch?v=etaT11Xo7O1>

<https://www.youtube.com/watch?v=dMCVQBTDFdY>

<https://www.youtube.com/watch?v=cJ9bUIEuSOk>

## 佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388

賀榮獲富國銀行最高業績獎

擁多家 Lending Source | 投資房 upto 10套

• 自住, 投資購屋貸款

• CashOut - 特優利率

• NoCostRefinance

無中介費, 直接放款

NMLS#119528

MBA/B.S Finance

PMRate@yahoo.com

No Origination Fee

優惠低率 大放送!!!

18年以上貸款經驗, 10-20天完成

Office: 281.385.8400

最低費用 最低利率 最佳口碑

Cell: 832.207.0266

L03\_AKC\_MORTGAGE佳率貸款23567B\_4



工商婦女會會長羅秀娟（右七）及理事代表向僑教中心捐書，由「台北經文處」陳家彥處長（中）及僑教中心主任莊雅淑（左七）代表接受。

# 工商婦女會年會暨會員聖誕聯歡晚會

本報記者秦鴻鈞攝影



會中為莊主任（左六）致贈紀念品。



與會貴賓「台北經文處」處長陳家彥（前排左二），僑教中心莊主任（前排左一）等人在會上合影。



工商婦女會有功理事獲會長羅秀娟（中）頒獎後合影。



僑教中心莊主任致詞。



「台北經文處」陳家彥處長致詞。



會長羅秀娟致詞。



與會警官談休士頓治安。

## 周藝 醫師

YI ZHOU, M.D. 醫學博士

美國南依利諾州立大學  
醫學院家庭全科醫師  
美國家庭科學會資格檢定

現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

- 主治 / 糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕等
- 提供 / 年度體檢、學生體檢、職業體檢、婦科檢查、外科小手術、縫合、膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

D03FA\_ZHOU\_周藝2467B\_8

## 貝麗兒科 Bellaire Pediatrics

Board Certified by ABP 現任: 德州兒童醫院主治醫生

Memorial Hermann Southwest & Southeast Hospital 主治醫生

宗旨: 為您的孩子們的健康保駕護航。

其他服務: 嬰幼兒體檢及疫苗、學生體檢、產前諮詢、母乳喂養諮詢等等。

主治: 哮喘、慢性咳嗽、過敏性鼻炎、肺

炎、小兒發熱、嬰幼兒腹瀉、小兒

腹痛、濕疹、咽喉炎、小兒多動症

、運動損傷等等

保 险: 接受各種保險和Medicaid

門診時間: 星期一至星期五 上午9點至下午6

點, 星期六上午9點至中午12點

劉娜 醫學博士

歡迎電話預約及查詢: 713-777-7772 網站: www.bellairepediatrics.com

地址: 8250 Bellaire Boulevard Suite 1, Houston, Texas 77036 (中國城靠近Sharpstown高爾夫球場)

D03-BELLAIRE PEDIATRICS 貝麗兒科-劉娜-8

## 黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PhD, FACC

JF Southwest Heart Clinic PA

6609 W Sam Houston PKWY S, #102

Houston, TX 77072

Tel: 713-595-9000

Fax: 713-595-8500

• 欢迎電話預約及查詢 •

### 設備齊全

心臟超聲

心臟導管

核心臟學

心臟起搏器

心律監護器

運動步走機等



豐建偉  
醫學博士

JianWei Feng, MD, PhD, FACC

心臟專科

D03CA\_FENG豐建偉2467B\_8

炎症性自身免疫疾病, 類風濕關節炎,

服務範圍:

痛風, 系統性紅斑狼瘡, 血管炎,

關節炎, 肌腱炎, 背痛, 織維肌痛,

痛點注射, 輸液治療。

專治: 風濕病

治療項目:

炎症性自身免疫疾病, 類風濕關節炎,

痛風, 系統性紅斑狼瘡, 血管炎,

骨關節炎, 肌腱炎, 背痛, 織維肌痛,

慢性疼痛綜合症, 骨質疏鬆。

Office: (281)205-8199

Fax: (281)205-8198

\* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫。

營業時間:

週一 ~ 週五

8:30am ~ 5:00pm

地址: 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450

西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

電話: (281)491-0561 傳真: (281)491-0562

地 址:

精通英、國、粵、台語、  
越文、西班牙文

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

電話:

地 址:

</

# 走過百年，細細品嚐世代傳承的珍珠 「陳允寶泉」每代傳人以創新之心，共造經典美味



陳允寶泉  
ESTABLISHED 1908

走過百年 · 細細品嚐世代傳承的珍味

- Innovation Heritage Since 1908

以心製餅、傳承至高手藝，融合漢餅與和菓子的製作工藝

每代傳人以創新之心、共造經典美味！



美國總代理 US Exclusive Agent Well Luck Co., Inc. 和樂公司

(本報記者秦鴻鈞)經常為休市人提供經典美食的「和樂公司」，近期將隆重推出走過百年，五代薪火相傳的世代傳承的珍珠——「陳允寶泉」——這種以心製餅、傳承至高手藝，融合漢餅和菓子的製作工藝的小月餅、花采餅、桃山香柚、金沙酥、蛋黃酥——，每代

傳人以創新之心，共造經典美味！「陳允寶泉」來自台灣，近年來台灣經歷幾次嚴重食安事件，陳允寶泉不僅安然度過，更屢次榮獲國家食品大獎認證。第四代掌門人陳坤宏先生說：「食品是良心事業！用做給自己親人吃的心情去製餅。我們喜歡客人吃完後，臉上露

出滿意的笑容！」陳允寶泉堅持使用頂級原料，如紐西蘭原裝奶油，奶粉等，並採用天然、新鮮的在地食材（萬丹紅豆、台南二號鳳梨等），當日現做餅皮，絕不使用防腐劑或有害健康之添加物，並主動嚴格途驗，正是以心做餅的態度，讓消費者每一口都吃得實在又安心！

多年來「陳允寶泉」榮獲各項大獎

：榮獲經濟部評選優良百年老店；寶漿小月餅、蛋黃酥、中秋月餅連獲金牌獎；榮獲「天下第一酥」最佳元氣獎；獲得鳳梨酥、太陽餅、牛軋糖優良品質認證標章；台中市政府—大台中厚禮數首選；台中市政府食品安全—食在安心烘焙店；十大伴手禮太陽餅四度榮獲台中市最高榮譽「金口碑」獎；經濟部百年老店誠信傳承；中秋月餅榮獲金餅獎。

從1908年至今，「陳允寶泉」已走過百年，讓世人細細品嚐他們世代傳承的珍珠：從第一代陳允，在豐原街仔叫賣糕餅，當時最著名的莫過於「糕仔」、「米香」；第二代陳金泉1943年東京開源，在和菓子大賽拿下最高殊榮日本天皇賞後，更研發出京都銘菓「桃山香柚」令人垂涎；第三代陳增雄，在台中創立「台灣寶泉本店」，以日式烘焙佐高級白鳳豆沙，研發出大小適中的「小月餅」，多層次酥皮與清香微甜的內餡成就經典好味道；第四代陳坤宏，台灣創新，堅持純手工製作多層次低糖

「太陽餅」，兩度榮獲台中「金口碑獎」；第五代2016年學成歸國，接手糕餅事業，兩兄弟共同研發出「夏威夷豆牛奶奶軟糖」，開始新一代的糕餅人生，以傳家的味道繼續傳頌經典。

這次「陳允寶泉」推出的產品包括：「小月餅」這連續數十年榮獲食品金牌獎，外層為多層次的雪花酥皮，中層為兩倍熬煮時間的高級白豆沙，全程以日式烘焙手工製成恰如其適中口徑，細膩入口即化，食品金牌獎當之無愧。「花采餅」以特製豆沙加上在地製作的鹹蛋黃，讓鹹香的滋味停留在口中。「金沙酥」餅皮如薄翼，嚴選鹹蛋黃研磨成金黃細沙與香甜細柔的白鳳豆及頂級紐西蘭奶油，揉合成紮實飽滿的內餡，化入口中，香濃瞬間充斥著整個味蕾！其他還有日本明治時代京都雅緻和風燒菓子——「桃山香柚」及榮獲食品金牌獎與台灣百大伴手禮殊榮的「蛋黃酥」都是「陳允寶泉」即將與休市人會面的經典美味！美國總代理：Well Luck Co., Inc. 和樂公司

## 19年來堅持出書、印刷、發行不輟， 2018中國地方出版文化圖書展上周六圓滿舉行



圖為「中國影視」負責人王惠萍老師（右三）在書展現場與「休斯敦華人作家協會」和「幸福讀書會」的成員合影。（記者秦鴻鈞攝）

（本報記者秦鴻鈞）懷抱著「幫讀者找好書，為好書找讀者」的偉大善願，2018中國地方出版文化圖書展，於上周末（12月15日）下午二時至六時在百利醫療廣場二樓，中國城郵局內盛大舉行。一時嘉賓雲集，天津出版外貿公司

總經理劉鋼和李鈞部長皆出席盛會，並參加開幕式後由「華人作家協會」和「幸福讀書會」合辦的座談會。

當天下午二點左右，此次書展的負責人，「中國影視」（National Culture Inc.）的負責人王惠萍老師首先在儀式上致詞，說明此次書展

其功能包括：（一）出書：如著名作家陳瑞琳《蜜月巴黎》（天津百花文藝出版社）；著名攝影家賀忠攝影集《中國西部》（天津人民美術出版社）；董革《董革食藝》（天津科技出版社）這些年來，共有11本書從我們這裡出書。（二）印刷：天津出版集團的印刷隊，共有五千人的隊伍。（三）發行、賣書：十九年了，感謝休斯頓朋友對我們的大力支持。王老師特別提起當天專程趕來參加開幕式的「越華超市」的老闆孫偉根夫婦，多年來都在

「中國影視」印製月曆，每年都印數萬份月曆。

當天書展僅四小時，共有上萬冊近千種書籍中，尋找您最需要的書籍。包括：生活與健康類、少兒類、中華經典類、工具類圖書——書的定價按人民幣定價除六，折合成美元銷售，並設有\$1元特價書專區。

出版方面還有：

緬懷先烈、振興中華的休斯頓僑學界辛亥革命100周年《紀念文集》；華夏中文學校《華夏中文學校20周年紀念冊》、《華夏優秀作文選》……

印刷作品：

《第一次生日Party》、《A Girl Name Sue With A Secret》、《天堂與地獄》、《絕對降服》……

著名作家陳瑞琳在天津百花文藝出版社出版的《蜜月巴黎》與董革在天津科技社出版的《董革食藝》也在書展上簽字售書。

關於印刷出版方面的任何問題，歡迎垂詢 713-484-7888

當天同時展出：

木製品：博古架、屏風、折疊式木籃、郎世甯名畫。

玻璃器皿：鋼化玻璃煲、酵素瓶、泡酒瓶、儲物瓶、不同款式、不同大小共幾十種。歡迎各界到場選購，價格會給您驚喜。



王惠萍老師（左二）接受「中國人活動中心」執行長范玉新（右）及「幸福讀書會」的獻花。（記者秦鴻鈞攝）



圖為書展現場眾人爭睹好書的盛況。（記者秦鴻鈞攝）

**中興牙科**  
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙  
口腔外科背景 | 最新植牙技術  
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創  
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙  
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋  
接受主要牙科保險和政府計畫  
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔領面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103  
Houston, TX 77036  
(敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520

網址和線上預約：[www.fcdus.com](http://www.fcdus.com)

Email:[firstcentraldental@outlook.com](mailto:firstcentraldental@outlook.com)



劉興坤 牙醫博士  
XingKun George Liu  
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL 中興牙科12345678\_B

**百利牙科** Bellaire Dental

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

接收各種牙科 PPO 以及政府保險

營業時間:週一至週六 9:00~6:00

成人牙科 兒童牙科

老人牙科 急症處理

8號公路 中國城 悅來海鮮 Fiesta  
百利大道 Gessner

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

D02-BELLARE 百利牙科5678\_B

**微笑牙科 王成醫師**  
洗牙，補牙，鑲牙，植牙，根管治療，兒童牙科，二十年臨床經驗  
設備精良，環境舒適，價格合理，交通便利，接受多種牙科保險  
王成 牙醫博士 D.M.D.  
波士頓大學牙醫學博士  
中國醫科大學口腔醫學碩士  
美國牙醫協會會員 (ADA)  
原Jefferson Dental Clinics 門診主任  
8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036  
電話: 832-831-4956

N2O笑氣鎮靜  
全新的無痛治牙體驗

位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）  
微信:wesmiledental

**Dentist 101** 歡迎PPO牙科保險  
Medicaid及CHIP  
www.txdentist101.com

DENTIST 101

電話: 281-561-8868  
中國城診所: 713-773-1300

牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉: 英, 國, 台, 西語

地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)



蘇燕萍 牙醫博士  
Jessica Su, D.M.D.

美國天普大學牙醫學院  
美國牙醫學會會員  
德州牙醫學會會員  
大休士頓牙醫學會會員

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B\_B

**家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康**  
**Agape Dental Care**  
**愛加倍牙科**  
電話: 281-568-3985  
開診時間:周一至周三,周五,周六  
8516 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77036  
電話: 832-831-4956

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師

美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫 · 現代牙科技術理念  
交流語言:英語 · 國語 · 粵語均可

[www.agapedentalcarehouston.com](http://www.agapedentalcarehouston.com)



Dong Yan, DDS, Ph.D.

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B\_B

**健強牙科**

何繼強

紐約大學牙醫博士

香港政府註冊牙科醫生

台北醫學院牙醫學士

牙醫博士  
Charles Ho  
D.D.S.

歡迎洽詢預約

25年牙科臨床經驗

713-272-8883  
通國、粵、英語、台山話

全新設備 · 高壓消毒 · 安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

● 特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙

精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★ 接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036  
(大通銀行後面,精英廣場內)

D02\_HD健強何繼強2567B\_B

**ZEN DENTAL CARE**  
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士  
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業

德州大學植牙 Preceptorship 畢業

牙齒全科

• CEREC 磷酸牙

• 鋼絲及隱形牙齒矯正

• 一般及手術拔牙

• 活動及固定假牙

• 人工植牙、根管治療

• 一般及深度潔牙

• 兒童牙科包括麻醉

• 超薄烤瓷美容貼面

• CEREC 磷酸牙

• 鋼絲及隱形牙齒矯正

• 一般及手術拔牙

• 活動及固定假牙

• 人工植牙、根管治療

• 一般及深度潔牙

## 敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

陳志堅

牙周病植牙專科醫生  
Jennifer Chen  
D.D.S.M.S.Board Certified Periodontist  
二十多年牙科臨床實踐經驗德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科  
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士  
美國牙周病學會會員  
國際植牙學會會員中國城診所  
9889 Bellaire Blvd., #322  
Houston, TX 77036(敦煌廣場)  
(713)995-0086

drchenimplant@gmail.com

www.drchenimplant.com

激光牙周病治療  
無刀片牙齦萎縮治療  
牙齦牙槽骨手術、  
美牙複雜植牙手術，  
併發症處理8月特價  
美白牙齒  
\$199最新E4D電腦制牙最新科技一次完成  
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South  
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)

(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

D02\_DUNHUANG 敦煌植牙\_12345678\_B



## 曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：  
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、  
根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒  
防治、以最新式科學儀器為大家服務。\*沒有保險另有優惠\*  
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459  
www.mypreferreddental.com  
staff@mypreferreddental.com

D02-PREFERRED 曾家達56B.8

曾家達 牙醫博士  
David D. Tsang,  
D.M.D., M.P.H.

D02-PREFERRED 曾家達56B.8



## 亮珍牙科

小孩和成人牙科，牙齒整形  
ONLINE DENTAL

加州大學舊金山分校牙學院畢業

同濟大學醫學院口腔專業畢業

美國牙醫協會會員

休士頓中國城行醫多年

二十多年牙科臨床實踐經驗

• 通國語/上海話/溫州話

TEL: 713-665-0700

接受各類保險和信用卡 8427 StellaLinkRd, Houston, TX 77025 (近醫學中心)

D02-JANE 亮珍牙醫67B.8



## 時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. &amp; Sun 10:00AM-6:00PM

人工植牙 (Dental Implant)  
根管治療 (Root Canal Treatment)

牙齒美容矯正 (隱形牙籠) 及一小時漂白 (One Visit)

固定牙橋

全口假牙

部分假牙含或不含鉤子 (Attachment)

各類牙齒拔除及使用智慧齒拔除

一般成人及兒童牙科

牙周病治療

一般及深部洗牙

各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

• 美國牙醫學會會員 • 美國南加州大學牙醫博士 (USC)

• 國際植牙學院院士 (FICOI) • 上海第二醫科大學口腔醫學牙醫博士

電話: 713-773-9971 電話: 281-988-5930

傳真: 713-773-0336 Email: universaldentistry@gmail.com

地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

地點: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

\*歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21

醫生及工作人員通曉英、國、法、學、臺等

D02\_UNIVERSE 時代牙醫67B.8

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
鍾正芳 James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)梅耶醫學中心 (Mayo Clinic) 專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓: 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話: (713)771-9771 D03B\_COOPER鍾正芳68.4

D03B\_COOPER鍾正芳68.4



## 侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic &amp; Reconstructive Surgery

## 中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話: (713)486-5019 (中文)

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston

TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL\_UT侯大任12345678.8



## 洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD

Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

★ 藝龍數據式助聽器  
★ 耳鼻喉發炎  
★ 咽喉炎  
★ 難聽減退 ★ 打鼾  
★ 難聽減退耳鳴、頭頸等有關病St. Luke's Medical Tower  
Texas Medical Center  
6624 Fannin, #1480,  
Houston, Texas 77030\$400 DISCOUNT  
2018-2019Ear, Nose and Throat  
Head and Neck Surgery  
Digital Performance

D03OT\_HUNG洪德生3567B.8



## 余兆一眼科醫學博士

Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

主治 白內障、青光眼  
視網膜疾患及  
其他各種眼科疾病

附設 713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療

診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)

糖城診所：16659 Southwest Fwy #401

D03OP-YU\_BERNARD余兆一眼科246B.8



## 陳啟華眼科醫學博士

EDWARD CHAN M.D.

主治 一切眼疾、手術、雷射激光

附設 眼鏡專櫃、隱形眼鏡

休士頓 773 S.W. FWY, SUITE#850  
預約電話(713)271-2271  
(59 & BEECHNUT ST.)糖城 新址 20/20 Eye Clinic& Optical  
4675 HWY 6 S.#B TX 77474  
(281)277-6100  
(HWY 6 & Dulles AV.)

D03OP-CHAN陳啟華6B.8



## 現代牙齒矯正中心 牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士

Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.  
Specialist in Orthodontics美國 Saint Louis 大學牙齒矯正專科博士  
美國牙齒矯正協會會員 (AAO member)Board Certified American Board of Orthodontics  
十六年牙齒矯正經驗 (Braces)

通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG\_JASMINE 彭莉牙醫12345678.8

ALLCARE  
MEDICAL CENTER

惠康醫療中心

## 內科診所

姚聖坤

牙醫博士  
(BOARD Certified, ABIM)牙醫博士  
Memorial Hospital Southwest 主治醫師713-773-3355  
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036  
頂好廣場內接受保險、Medicaid & Medicare  
周一到周五 8:30AM-5PM

D02-DUNHUANG 敦煌植牙\_12345678.8

## 牙科診所

高峰

牙醫博士  
Memorial Hospital Southwest 主治醫師713-773-9621  
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036  
頂好廣場內

D03FA- ALLCARE CENTER 姚聖坤醫生12345678.8

★最新 CEREC 電腦製牙，  
堅固美觀，一次完成★最新隱形矯正，老少兼宜，  
無需拔牙

★最好品質的植牙材料

D03FA- ALLCARE CENTER 姚聖坤醫生12345678.8

李俊偉  
牙醫學博士Donald W. Lee, D. D. S.  
Family Dentistry

\* 門診時間: 週一至週四及週六

\* 請預約並接受急診

\* 最新設備，技術優良

\* 直接向保險公司收費

\* 歡迎信用卡及接受分期付款

吳軍醫生  
DDS MSEE PhD美國兒童牙科認證  
兒童口腔專科牙醫

美國兒童口腔協會會員

德州兒童口腔協會會員

美國口腔協會會員

國際口腔研究協會會員

## 百利兒童牙科

Medicaid & Chip  
PPO保險

713-636-3868

(中國城) 9750 百利大道，二樓250

www.bellairekidsdental.com

832-321-5930

Katy(家庭全科) 5205 S Mason Rd #160

www.wudentalcare.com

D03PE-Bellairekids 百利兒童牙科B67.8

賈軍輝  
Junhui Jia  
男性泌尿生殖  
疾病主診醫師

中國城診所 : 9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036

Tomball診所 : 24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375



## 李娜療痛中心

脊椎神經專科  
骨傷疼痛專科  
運動傷專科

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

李娜

骨傷疼痛專科  
祖傳宮庭秘傳手法整骨  
中國河南中醫學院畢業  
三十年骨科臨床經驗地址：9888 Bellaire Blvd #166  
Houston, TX 77036 (黃金廣場)

門診時間：

周一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

Tel:

713-492-0686 (英文)

Fax:

832-863-8003 (中文)

神經脊椎骨科醫學博士  
Nancy LDC.C.CSP  
美國德州神經脊椎骨科學院畢業

D03CH\_PAIN李娜療痛246/B.8

神經脊椎骨科醫學博士  
Nancy LDC.C.CSP  
美國德州神經脊椎骨科學院畢業

李楠



門診時間：

周一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

Tel:

713-534-1136 (請預約)

Fax:

713-534-1136 (請預約)

神經脊椎骨科醫學博士  
Nancy LDC.C.CSP  
美國德州神經脊椎骨科學院畢業

D03CH\_PAIN李楠療痛246/B.8

一般醫學、內科醫學



## 陳正德

慈恩診所內科醫師  
Dr. Samuel Chen, MD,  
Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士

約翰霍普金斯大學微生物學·病毒學碩士、博士

美國內科醫學會會員醫師

美國內科醫學會院士

休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師

休士頓德克薩斯州St. Luke's Hospital主治醫師

西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師

德州休士頓醫學院內科指導教授

主治 各種內科病症：糖尿病、風濕病、胃腸病、心肺病、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪檢驗、心肺功能檢查等

(國、台、英語)

敬請預約專線：713-988-8860

(國、台、英語)

移民體檢 指定醫師

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036

(位於DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角  
Ranchester Dr.)

星期一~二~三 8:30am - 5:00pm

星期四~五 8:30am - 12:00pm

星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030

(位於Hermann Professional Building內)

星期四~五 1:00 - 5:00pm

D03IN\_CHEN陳正德24678\_B.8

## 家庭全科醫師 精通中、英語

## 曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約

(713)772-8885

門診時間

週一至週五 8:30am - 5:30pm

週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA\_Tsao曹有餘567B.8

小兒  
專科

## 宋檳生醫學博士

Bin S. Sung, M.D., FAAP

國立台灣大學醫學系畢業 | 德州大學小兒專科畢業  
美國小兒專科院士 | Texas Children's Hospital 及  
Methodist Health Center (SugarLand) 主治醫師

281-565-7337

4610 Sweetwater Blvd Suite 130,  
Sugar Land, Tx 77479精通:國/粵/台/英語  
接受醫療保險門診時間  
週一至週五 11:00am-7:00pm

D03PE\_SUNG宋檳生67B.8

李岳樺  
醫學博士Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS  
Specialization in Medicine and Surgery  
of the Foot and Ankle  
Board Certified by the American  
Board of Podiatric Surgery新推出雷射治療『灰指甲』  
不需要吃藥、不痛、不必打麻藥  
沒有副作用  
特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET) 通曉普通話 | 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO\_FOOT李岳樺12345678\_B.8



## 潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、即時X光檢驗

長年雞眼、糖尿病腳病、腳手術、各種腳創傷、骨折運動

受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd  
Houston TX 77036六號公路  
@ HWY 6 (Fiesta Center)  
百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話: 713-270-8682

D03PO\_PAN潘先樣567B.8

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

## 骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077

4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病、肩周炎、腰腿疼、關節炎、手腳麻木、各種外傷、工傷、車禍……

我們可以提供你更有效、更準確、更安全的治療。治療方法先進、多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波。

電話： 713-270-0909  
281-485-0334週一至週五:8:30am-5:00pm  
週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

D03CH-XIN WANG王鑫醫生12345678\_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice  
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生  
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險家庭全科  
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 | 獲藍十字、聯合健保“Preminum”醫師認證

• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。

• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。

• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)

4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。

(可遠程會診) 門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm  
週六:8:30am-2:00pm

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生12345678\_16

## 移民體檢

## 內科全科

## 莊仲華醫師

JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科

頂好診所 713.981.0988

9204 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

D03FA\_CHONG莊仲華67B.8

一般醫學、內科醫學

移民體檢 指定醫師

## 陳正德

慈恩診所內科醫師  
Dr. Samuel Chen, MD,  
Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士

約翰霍普金斯大學微生物學·病毒學碩士、博士

美國內科醫學會會員醫師

美國內科醫學會院士

休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師

休士頓德克薩斯州St. Luke's Hospital主治醫師

西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師

德州休士頓醫學院內科指導教授

主治 各種內科病症：糖尿病、風濕病、胃腸病、心肺病、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪檢驗、心肺功能檢查等

(國、台、英語)

敬請預約專線：713-988-8860

(國、台、英語)

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036

(位於DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角  
Ranchester Dr.)

星期一~二~三 8:30am - 5:00pm

星期四~五 8:30am - 12:00pm

星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030

(位於Hermann Professional Building內)

星期四~五 1:00 - 5:00pm

D03IN\_CHEN陳正德24678\_B.8

陶翔 醫生

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任 休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生

休士頓臨床研究中心研究員

曾任 耶魯大學醫學院免疫系博士後

Howard Hughes Medical Institute 博士後

德州大學醫學院內科住院醫師畢業

ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

D03CH\_TAO陶翔醫生67B.8

風濕免疫內科

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MED

# 再論中美博奕的策略

◎劉羽明

筆者在上文已闡述了世界博奕的重點在亞太，而主導博奕的是兩個大國中美，其他國家則選邊或靠邊站。

本文再探討一下中美博奕的策略，這包括博奕雙方各自採取的策略，也包括博奕的潛規則。博奕的範圍則包括政治、經濟、軍事和文化，而貿易戰只是其中之一的經濟博奕，但卻是政治、軍事和文化博奕的集中表現。

先來看博奕的潛規則，這是博奕雙方預設和約定俗成的博奕的前提，就像下棋的規距和棋盤。自第二次世界大戰結束至蘇聯解體這段歷史時期，是意識形態的冷戰時期，也是以美蘇兩個超級大國為主導的世界博奕時期。由於戰爭剛結束不久，所以博奕主要是在經濟方面，而且為了避免第三次世界大戰的爆發，便形成了博奕雙方預設和約定俗成的潛規則，那就是「和平共處」與「和平競賽」，這是博奕的前提，順理成章，也是蘇聯解體後，中美博奕的潛規則和前提。在這個前提下，中美雙方也採取各自的博奕策略。

國際貿易本是一種正常的經濟現象，但以貿易差額、稅率和智慧財產權為藉口，用來遏制和打擊對方，這就破壞了正常的國際貿易，不利於各國的經濟發展，這就是貿易戰的實質。貿易戰是由美國針對中國首先發起的，它單方面提高稅率和對中方的企業實行制裁，這是不公道的，這是美國霸權主義的體現。顯而易見，這是美國為了本國的利益和保持其霸主地位，在世界博奕中採取的一種經濟策略。所謂「春秋無義戰」，美國在這場貿易戰中占主動地位。

# 琉球的前途：建立國際中立國的可能性

◎吳章銓

一、琉球爭取獨立的背景  
琉球群島自古是獨立的國家，雖然中國說琉球是朝貢國，但那所謂朝貢是多年才一次，基本是一種禮尚往來，琉球完全是獨立自主的國家。自1872年被日本武力吞并後，才淪為日本的殖民地（藩屬）。二戰後為美國佔領。本來美國承諾，協助琉球在聯合國的托管制度下，走向自治和獨立。不幸，由於冷戰關係，美國把琉球作為對抗蘇聯集團的前哨軍事基地，不讓他獨立。美日簽訂舊金山和約後，美國為了保持琉球為軍事基地，不顧琉球人民的意見，竟然把琉球送給日本。日本收到美國的大禮，當然讓美國保留琉球的軍事基地，也是日本的軍事基地。例如，日本就是利用琉球，才能夠以武力控制釣魚台群島。

日本號稱合併琉球，與本土一樣設立為縣（沖繩縣），不再是殖民地，但琉球仍是二等領土二等國民。日本仍然是美、日軍站。琉球人要求獨立自主，乃是所有被舊帝國主義壓迫民族的正當訴求。

琉球要求獨立，在法理上完全有根據。從1943年《開羅宣言》，到1945年《波茨坦公告》，到《舊金山和約》，都明確琉球主權不屬於日本；琉球應當回歸琉球人。美國沒有履行他主導的各項國際承諾，把琉球送入日本虎口，使琉球再度亡國。琉球第一次亡國，是十九世紀帝國主義的犧牲品；第二次亡國，是二十世紀下半葉冷戰的犧牲品。那兩個時代都已經歸於歷史塵埃，琉球當然應當恢復獨立自主。

## 二、琉球獨立應爭取國際中立化

但琉球要求獨立，面臨著巨大的困難：琉球的戰略地位太重要：從北到南1300公里的狹長島鏈，恰恰是西太平洋和東亞交接的界面，而從美蘇冷戰延續下來陰雨不散的美中關係，也是以這島鏈為戰略前沿。同時，日本利用琉球為南進和封鎖中國的長刀，以刀尖佔領釣魚臺群島，南向控制臺灣，西向將中國的東海南北一分為二。如果琉球獨立，美日可能失去這個基地。甚至琉球可能搞友好外交，與中國建立睦鄰關係。所以日本、美國當然不會允許琉球獨立。

延伸視角，即使琉球獨立了，以後將面臨怎樣的挑戰？琉球根本沒有軍事自衛的能力，而他的戰略位置那麼重要，東西兩面領海海域和專屬經濟區那麼廣大，必然瞬間引起大國的無情爭奪，從外交到軍事，琉球將窮於應付，不久很可能仍然被日本吞沒，也許美國分到一杯羹，也許出現幾個傀儡政府，也許被瓜分。經過獨立的艱苦奮鬥與折騰後，其命運不見得比現在更好。所以僅僅爭取獨立，阻力很大。

為排除爭取獨立的陰霾前景，琉球必須爭取廣大國際的支援和保護，才能夠撥雲見日。琉球的最佳策略是，在爭取獨立的同時，爭取聯合國會員國的支持，在聯合國通過決議，建立為有聯合國承認和擔保的國際中立的國家，即成為一個東亞的瑞士。將來與世無爭，不參與任何國際爭端或衝突，與所有國家和人民友誼相處；也不會被任何國家所欺凌或佔領。將來在國際中立中無憂無慮，享受獨立、自主、自由、和平、安全的生活。琉球成為中立國，也為東亞的共同和平、安全與幸福，提供最佳的機遇，立刻迎來東亞光明的遠景。因此，中立化的設想將有助於爭取獨立。

琉球可以成為琉球爭取獨立和中立的範本。瑞士是世界上極少數最愛人喜愛和尊敬的國家之一。主要的特點就是他的國際中立國地位。瑞士的中立地位於1815年獲得拿破崙戰後的維也納會議《巴黎條約》承認，因此得到歐洲各國的尊重，得以在最近兩個世紀紛亂的大國領袖與戰爭中長期保持中立，成為和平繁榮的樂土。琉球如果獲得聯合國、特別是安全理事會的決議和條約保障其中立地位，便是得到全世界的保護，其領導地位，又省力又省錢。因此美國

必須爭取廣大國際的支援和保護，才能夠撥雲見日。琉球的最佳策略是，在爭取獨立的同時，爭取聯合國會員國的支持，在聯合國通過決議，建立為有聯合國承認和擔保的國際中立的國家，即成為一個東亞的瑞士。將來與世無爭，不參與任何國際爭端或衝突，與所有國家和人民友誼相處；也不會被任何國家所欺凌或佔領。將來在國際中立中無憂無慮，享受獨立、自主、自由、和平、安全的生活。琉球成為中立國，也為東亞的共同和平、安全與幸福，提供最佳的機遇，立刻迎來東亞光明的遠景。因此，中立化的設想將有助於爭取獨立。

琉球就是爭取國際中立最可行的國家之一。琉球淪為日本和美國的軍事基地，琉球人的未來命運被戰爭的恐怖陰影籠罩；琉球人始終反對。國際中立化的前景將保障他們切實享有獨立。琉球人必然是十分願意獨立並成為國際中立國，脫離永為二等臣民的統治。

琉球爭取獨立和中立，必須得到最重要的有關國家同意。首先是在東亞居於霸主地位的美國。美國是二戰後推動殖民地獨立的最主要國家，但也是把琉球送給日本的國家，最有道義責任幫助琉球獨立和中立。美國在琉球駐軍，不僅是監視中國，也監視日本。琉球成為中立國，當然會得到中國的支持，中國借此表明沒有對外擴張的意圖，美國的防華戰略佈局便不需要。日本失去琉球這個南進的跳板，將難以再向東南亞擴張，其稱霸東亞和西太平洋、進而再度與美國抗衡的野心勢必隨之萎縮，美國的安全顧慮也就解除。東亞從此和平，美國不再需要駐兵琉球，美國駐軍與琉球居民的緊張關係將立刻化解，而由於幫助琉球獨立和中立以及援助獨立後的發展，美國將贏得琉球人的永久友誼。美國只需要在聯合國內發揮領導作用，保證琉球的中立，便足以達到所有東亞安全的目的，保持國際上的領導地位，又省力又省錢。因此美國

瑞士可以成為琉球爭取獨立和中立的範本。瑞士是世界上極少數最愛人喜愛和尊敬的國家之一。主要的特點就是他的國際中立國地位。瑞士的中立地位於1815年獲得拿破崙戰後的維也納會議《巴黎條約》承認，因此得到歐洲各國的尊重，得以在最近兩個世紀紛亂的大國領袖與戰爭中長期保持中立，成為和平繁榮的樂土。琉球如果獲得聯合國、特別是安全理事會的決議和條約保障其中立地位，便是得到全世界的保護，其領導地位，又省力又省錢。因此美國

必須爭取廣大國際的支援和保護，才能夠撥雲見日。琉球的最佳策略是，在爭取獨立的同時，爭取聯合國會員國的支持，在聯合國通過決議，建立為有聯合國承認和擔保的國際中立的國家，即成為一個東亞的瑞士。將來與世無爭，不參與任何國際爭端或衝突，與所有國家和人民友誼相處；也不會被任何國家所欺凌或佔領。將來在國際中立中無憂無慮，享受獨立、自主、自由、和平、安全的生活。琉球成為中立國，也為東亞的共同和平、安全與幸福，提供最佳的機遇，立刻迎來東亞光明的遠景。因此，中立化的設想將有助於爭取獨立。

琉球可以成為琉球爭取獨立和中立的範本。瑞士是世界上極少數最愛人喜愛和尊敬的國家之一。主要的特點就是他的國際中立國地位。瑞士的中立地位於1815年獲得拿破崙戰後的維也納會議《巴黎條約》承認，因此得到歐洲各國的尊重，得以在最近兩個世紀紛亂的大國領袖與戰爭中長期保持中立，成為和平繁榮的樂土。琉球如果獲得聯合國、特別是安全理事會的決議和條約保障其中立地位，便是得到全世界的保護，其領導地位，又省力又省錢。因此美國

必須爭取廣大國際的支援和保護，才能夠撥雲見日。琉球的最佳策略是，在爭取獨立的同時，爭取聯合國會員國的支持，在聯合國通過決議，建立為有聯合國承認和擔保的國際中立的國家，即成為一個東亞的瑞士。將來與世無爭，不參與任何國際爭端或衝突，與所有國家和人民友誼相處；也不會被任何國家所欺凌或佔領。將來在國際中立中無憂無慮，享受獨立、自主、自由、和平、安全的生活。琉球成為中立國，也為東亞的共同和平、安全與幸福，提供最佳的機遇，立刻迎來東亞光明的遠景。因此，中立化的設想將有助於爭取獨立。

琉球就是爭取國際中立最可行的國家之一。琉球淪為日本和美國的軍事基地，琉球人的未來命運被戰爭的恐怖陰影籠罩；琉球人始終反對。國際中立化的前景將保障他們切實享有獨立。琉球人必然是十分願意獨立並成為國際中立國，脫離永為二等臣民的統治。

琉球就是爭取國際中立最可行的國家之一。琉球淪為日本和美國的軍事基地，琉球人的未來命運被戰爭的恐怖陰影籠罩；琉球人始終反對。國際中立化的前景將保障他們切實享有獨立。琉球人必然是十分願意獨立

# 祂的同在 (Presence)，比祂的禮物 (Presents) 重要

省察你的心聖經告訴我們，要尋求神的「同在 (Presence)」，實際上，就是尋求神的面，想和祂在一起，但我們要很小心，不要把字母混淆，弄成尋求祂的「禮物 (Presents)」。來聽喬依絲邁爾牧師分享她的聖誕節感受…

## 省察你的心

我愛過聖誕節，聖誕節對我來說充滿歡樂，而這也同時在慶祝耶穌的生日。當全世界的人都在歡度聖誕節時，其中有的並非基督徒，有的完全沒有宗教信仰，我們若不儆醒，這節日可能變成僅止於送禮、收禮的日子。坦白說，我認為送人禮物，總比等著收禮物來得好。

因此，想邀請你花一點時間剖析你的想法，察驗你自己的動機，你對此節日有何期望？你是否期待著一份曾經要求過的特別禮物？你是否想著聖誕節要吃什麼？想趁節日大吃大喝，等過完節再恢復正常。

何謂「聖誕節」？它的真諦是什麼？眾所皆知，它已變得很商業化了，很多人甚



近日小學同學秀清幫我把  
11/25/18在休士頓  
靈糧堂主日禮拜中  
所分享的個人信主  
生命見證前後改變暨參與號角月報德州版  
編輯、關懷燒傷童暨遊學生福音事工等等  
暨配合投影片ppt發給童友群組。盼小學同  
學更多人認識主耶穌降生的目的。「基督  
耶穌降世，為要拯救罪人。」這話是可信的，  
是十分可佩服的。《聖經·提摩太前書一章15節》

秀清來信說：「有同學觀賞你的11/25/18影片後反應說：第一次看到劉慰慈變化很多哩。為主傳福音是基督徒的本份，透過你的見證將神的愛彰顯，是很好的。感謝神大大使用你。」

12-13（週四）

今晚收到海灣華人教會美蘭來信：謝謝師母，您週四招聚《角聲天使團隊》眾天使們一起有美好的交通分享，也讓我們有機會也謝謝大家扶持我們海灣華人教會的事工！我們要感謝您，因為有您，其他的天使們能夠認識我們教會，也了解我們教會的需要，您是我們的好牧人！在這裡向您致敬！您曉得K姊她是做在主耶穌身上的，主必紀念她的大大愛心。有了這樣的大愛心的姐妹，是我們教會的福氣。

 12-15（週六）10:30am-1:00pm筆者應邀去中信福音中心，有曉士頓中國教會與西區中國教會弟兄姐妹來做義工，今天有福音朋友來，基督徒朋友也來不少，約有60人出席。曉士頓中國教會弟兄領唱聖誕節詩歌（普世歡騰，平安夜）與演出三句半說說唱唱（聖誕節），劉振躍弟兄分享信主耶穌經歷；西區教會長老短講聖誕節意義與謝寶芳傳道帶「破冰遊戲-賓果，贈送獎品」，號角月報同工潘師母負責接待發寫名牌。中午共享午餐。會後，派送長輩們號角月報與中信月刊。

 趙珮傳道，潘師母，馬筱華老師

12-16（主日）

趙珮傳道來接我去西大學華人浸信會教會做主日禮拜，聽趙珮證道（離美前最後一次講道），她年底回台灣照顧她媽媽。馬筱華聲樂家也來聽趙珮傳道證道，她們彼此認識30多年。會後也派發號角月報與中信月刊給西大學浸信會華人訪問學者與長輩。陶加獻牧師今天應邀去溪水旁教會證道。



喬依絲·邁爾牧師

## 你愛禮物，還是天父？

我們有時不得不隨從習俗，但無需受其左右，各人都應努力，釐清人生優先順序，不僅在聖誕節，而是一整年，我們一生中的每一天，先求神的國和神的義（祂的行事方式與公義）。

我並非說擁有好東西不對，或想要有好東西是錯的，我相信神要我們享用萬物，我

相信祂創造萬物，是為了讓我們樂在其中，作父母的，若有好東西可給人，一定先給兒女。

我樂於把好東西給兒女，但我不願他們愛這些東西過於愛我，我也不希望與他們的關係，僅止於每次他們來找我，背後的動機是想要得東西，**我希望他們來找我，是單單為了要陪伴我。**

## 學習尋求什麼 不尋求什麼

我跟許多人一樣，在這觀念上掙扎了好多年，聖經告訴我們，要尋求神的「同在 (Presence)」，實際上，就是尋求神的面，想和祂在一起。我們與神同行時要很小心，不要把字母混淆，弄成尋求祂的「禮物 (Presents)」，應該單單尋求祂。

如大多數人，我開始與神同行時，有許多高低起伏，我得學習需要尋求什麼，以及不需尋求什麼，我們若先求神和祂的國，祂必供應我們所需的一切，甚至會賜下許多我們想要的。因為詩篇 37 篇 4 节說：  
**「又要以耶和華為樂，祂就將你心裏所求的賜給你。」**

有些小孩以為過聖誕節就是為了要得很多禮物和玩具，但當我們得到禮物時，應該想到耶穌基督；因為耶穌就像禮物，天父把祂當作送到世上給我們的

禮物。聖誕節的真諦並非大餐、玩具，聖誕節的真諦是那在馬槽中的嬰孩耶穌。耶穌是無價之寶，世上最貴的東西，都比不上這樣的禮物。

今年聖誕節，你向神求什麼？或許你自知有些壞習慣，你可以懇切求神幫你克服，又讓祂知道你願盡本份，全力配合。我盼望你們有些人已禱告說，我願更像基督、我願一生中更多有神的同在、我要有更好的禱告生活、我要更明白聖經、我要更聽懂神的指示、我要更加行在愛中、我要在生活中確實結出聖靈的果子……。

聖誕夜時，我們心中充滿歡欣，心中有許多期待，並將這些期盼要放對地方——但願過聖誕時，你全心期待耶穌——因祂是最好的禮物。

(本文摘自喬依絲·邁爾牧師《在基督裡重獲新生》)



## ～恩典記～

### 聖誕報佳音



思牡，松玉，蔚珊師母，雅蓓，楊殊

12-18（週二）中午11:30am筆者和雅蓓、蔚珊師母（號角專欄作者）、楊殊（號角網上朗讀版義工）在 Cafe East 3相聚，未料松玉姊妹突然出現，令我們驚喜不已，松玉姊妹說要來歡送劉師母（明年1月7日回香港，她先生在神學院教書）。感謝松玉請客，我們請餐廳老闆幫忙煮魚片粥帶給穎求姐妹享用，未料老闆愛心免費送我們魚片粥，求天父記念賜福給老闆。我也送給餐廳老闆暨男女工作人員一份中信月刊與號角月報，他/她們都很高興接受，也送她們看美南福音版。

下午楊殊、雅蓓、蔚珊師母、我們四人同去探訪號角昔日作者穎求姐妹，兩年多前她中風，目前住療養復健中心，我們去報佳音，她女兒自紐約搬到休士頓就近照顧她。我們唱詩歌「普世歡騰」與「平安夜」，穎求靜靜聆聽。我們問候穎求，她應聲說話很清楚，意識也清楚，只是少下床作復健，蔚珊師母和筆者為她禱告祝福。我們都鼓勵她加油啊！每天要下床，耐心做復健物理治療，給自己一個新年新目標，積極作復健喔！

12-19（週三）晚晴慶祝聖誕新年

下午下班後去參加晚晴公寓2018年聖誕新年聯歡會，3PM開始，由西區中國教會與西南國語教會暨晚晴公寓聯合舉辦，官芷伶主持節目，西南國語教會橄欖樹合唱團領會眾唱聖誕詩歌，韓友惠牧師讀聖經路加福音2章8-20節、禱告，黃奕明牧師講述「喜從天降」耶穌降生故事，西區教會小詩班獻詩「聖誕旋律」，晚晴公寓舞蹈研習班長輩們盛裝跳舞「吉祥燈」「好日子」，獲台下觀眾們熱烈的掌聲，另有嘉賓董事長王敦正與老人協會會長趙婉兒致辭祝賀，頒獎。最後摸彩贈送聖誕禮物與聖誕晚餐，讓長輩們都大歡喜。散會後筆者和修大姐分送中信月刊與號角月報給長輩們，祝他們聖誕快樂。會後，我去探訪三家人，修大姐（修幼麟的姐姐），胡先生（昔日光鹽社同工義工），秦媽媽（女兒曉雪，25年前住在幸福新村，與郭媽媽都來西南國語教會，曉雪說：猶記得多年前我生病時，師母您帶雞湯來探望我哩！）。

◎友人來信：

潘師母，

將為穎求代禱，求神的治療和安慰平安與她同在！

我大哥唐一怒情況差不多，信主受洗後，近日他越來越親近天父上帝，隨著我們一起唱詩祈禱，表現順服，實在感謝天父對他的憐愛及恩典，也謝謝潘師母在這事上的服侍及擺上！一美

敬祝

聖誕快樂，新年蒙新恩

(註：作者潘劉慰慈係角聲休士頓號角月報同工)

## 你所不知道的「聖誕節」

每到聖誕節時，普世所有的基督教會都會舉行特別的禮拜，那麼，您真的認識也知道關於「聖誕節」的一些歷史知識嗎？

首先和大家分享關於一首詩歌的故事。〈頌讚上主〉這首詩歌的原名為“Cantate Domino in B”，也翻譯為〈向上主唱新歌〉，這是日本作曲家松下耕為日本神戶女子學院2010年的畢業典禮而創作的，旋律相當優美，而且很快就令人印象深刻。然而隔年，2011年3月11日，日本東北部太平洋近海發生九級的大地震，這個強震引發的大海嘯，把整個福島附近都淹沒了，使日北東北地區受到極大的創傷與破壞。

311大地震之後，松下耕就邀請美國合唱企劃協會，以及荷蘭歌唱希望合唱團，發起為日本而唱的募款活動，希望透過音樂會來安慰這些受傷的心靈，更透過音樂會所募集的經費來購買樂器，教導受創傷的人唱歌。

〈頌讚上主〉這首詩歌採三段式的曲式，前段溫和，中段剛強，末段回歸溫和；它所要展現的意境是讓人體會雖然在柔中有痛苦，但是在剛強中有生命的力量，在上帝的保護下可以重新得力。而這首歌的歌詞是引用詩篇96篇的經文，我們從經文中看到了聖誕的意義，因為耶穌的誕生，就是在人的痛苦中展現上帝的救贖，被上帝救贖之後，人類也就得著平安。

## 上主的應許，先知的預言

聖誕節是耶穌為了人類的罪，道成肉身，降世為人，成就上帝所應許的愛與救贖的日子，所以聖誕節是基督教最重要的節日之一。雖然耶穌真正的生日不可考，但早在耶穌誕生前的七百多年，先知以賽亞和彌迦就已經預言祂的誕生了。

先知以賽亞說：「**因此，主自己要給你一個兆頭，必有童女懷孕生子，給祂起名叫以馬內利。**」(以賽亞書 7:14)還說：「**因有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。政權必擔在祂的肩頭上；祂名稱為奇妙策士、全能的神、永在的父、和平的君。**」(以賽亞書 9:6)

先知彌迦更精準地把地點說出來，他說：「**伯利恆、以法他啊，妳在猶大諸城中為小，將來必有一位從妳那裡出來，在以色列中為我作掌權的；祂的根源從亘古、從太初就有。**」(彌迦 5:2)

由此可知，這個預言完全是透過上帝的美意，所以耶穌的誕生並非偶然。

## 預言的實現

馬太福音2章1~12節完整描述耶穌誕生的過程。當時的希律王深怕王位被搶走，於是差派三博士，帶著黃金、乳香和沒藥當禮物去拜耶穌，其實希律王所擔心的是屬於政治上的王位，而耶穌的降生是屬於救贖上的王位。

生的日子，大家一起共同禮拜的意思，以此記念耶穌基督降世為人，道成肉身拯救世人恩典。

我們常有把聖誕節寫成 X' mas，X 是基督或十字架，至於“X”右上方那一撇，其實英文字典是沒有那一撇的，正確的寫法應該是 Xmas 才對。而 Mas 中的 m，有人說是 Money (錢)，而把 a 解釋為 Amusement (娛樂)，並將 s 說成是 Season(季節)。以上這些解釋，反而讓聖誕節變成莫名其妙的花錢找娛樂的季節，這種詮釋實在令人擔憂。

1980 年代，台灣正值威權時期，有些不瞭解神學的人認為聖誕節冒犯了至聖先師孔子，還說孔子是聖的，耶穌不是聖的，於是在沒跟基督教團體協商的情況下，就直接用行政命令將聖誕改成耶誕，這突如其來的改變，在當時震驚了整個基督教團體。其實除了臺灣之外，世界各國和中國大陸等地都說「聖誕」。

在舊約中，依照時代和地域的不同，上帝的名稱也有多種不同的說法。希伯來文中的 Adonai、Elohim 和 Yahweh 都是上帝的名字。而耶穌的希伯來文名字 Yahowshuwa，就是將 Yahweh (上帝) 和 Yeshua (拯救) 這兩個字合在一起，意思是「上帝的拯救」。至於我們平常所說的「耶穌」，是從英文譯音 Jesus 來的。

「耶穌」這個譯音是連貫的，不能分開，因為「耶」不是姓氏，就像有人複姓「張簡」，我們不能稱他為「張先生」；有人複姓「范姜」，我們也不能稱她叫「范小姐」。同樣的意思，若不瞭解這個，分開稱之就無法瞭解它的音和義的完整性。站在神學的角度來講，若因宗教意識形態的緣故，不稱耶穌基督的誕生為「聖誕」也沒關係，但至少要瞭解聖誕節的意義，以及聖誕節被稱為「耶誕」的矛盾之處，更重要的是不要失去屬靈的心志。

當我們在聖誕佳節互道聖誕快樂的時候，我們要相信耶穌是為世人而生的，只要相信祂，罪就能得著赦免，更能得著永恆的生命，因為耶穌基督的降生，是為了帶給我們平安、盼望與喜樂。

(本文編輯整理自「道在人間」系列胡忠銘牧師〈預言的實現 耶穌的誕生〉)



## 美南福音版

每週六出版

德州基督教文宣部

主編



Buddhist Tzu Chi Foundation  
佛教慈濟基金會德州分會  
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036  
713.270.9988 | www.tzuchi.us

# 慈濟人間路

慈濟基金會是美國稅法501c(3)的非營利慈善組織，證嚴法師於1966年在台灣花蓮創立，帶動三十位家庭主婦每天省下五毛買菜錢，開始濟貧工作。目前慈濟人遍布全球50多個國家，內修「誠正信實」，外行「慈悲喜捨」，救援足跡遍及90多個國家，不分種族、社會地位或宗教信仰，並廣邀天下善士，朝「人心淨化、社會祥和、天下無災難」之目標而努力。

捐款方式：現金、支票、網上捐款 [www.us.tzuchi.org](http://www.us.tzuchi.org)、信用卡捐款專線 1-888-9TZUCHI (1-888-989-8244)；捐款可抵稅

159

## 「你一定要去災難恢復中心見佛教徒！」

撰稿／照片：黃芳文



約翰遜夫婦與志工王健美歡喜合影

來

自天堂鎮(Paradise)的勞瑞(Laurie Johnson)夫婦的朋友這樣告訴他們。

於是，2018年11月29日這一天她和先生一起來到了慈濟災民服務站。他們給志工看已經被大火燒到只剩壁爐家園的照片，當志工問及目前是否有地方安身時，她很輕鬆自在的回答：「我們目前暫住在我姊妹家裡的後院，擺放洗衣機及烘乾機等雜物的一個小房間，我們把他整理乾淨，放了一張小床。天氣較冷時，雖然窗戶無法緊閉關好，但是還好有個小暖氣及慈濟的毛毯可以取暖。還有因為空間小，兩人只能擠在小小的一張床，正好趁此機會可以緊緊依偎在一起互相取暖！」約翰遜(Johnson)先生聽到太太如此說，馬上開懷地附和著：「是啊！妳都把腳跨到我身上了！」

約翰遜先生接著說道：「我的膝蓋受過傷，所以得要睡在大張的床才舒服，以前彼此沒有太多機會可以擠在一起睡，現在只有小小的一張床，但是沒有關係，剛好彼此可以互相取暖。而且現在房子沒了，正好不需要每星期吸地毯了。」他們能如此甜蜜及露出笑容的回應，自在接受災難所帶來的不便生活，讓人心疼但又感受到他們彼此的相依之情。勞瑞感謝慈濟給予的救助金，正好可以救急用來購買約翰遜先生的護膝以及其他相關醫療費用。

「了不起！溫暖！充滿愛！」是勞瑞對慈濟的賑災發放以及志工的態度感受。約翰遜先生感動慈濟志工溫暖慰藉而落淚，急忙解釋說道：「我不是這樣愛哭的，我以前都是處於布施者的角色，這是我第一次經歷這樣的慘狀！真的是很不一樣的感受。」

平時樂於幫助人的約翰遜夫婦，在山林大火發生準備逃離的路上，得知一位社區獨居且患有糖尿病的七十二歲老奶奶還在家裡，不知道火災的嚴重性而不要離開，當下他們沒有任何猶豫，馬上開著車返回社區，說服老奶奶並把她的三隻小狗帶離黑煙瀰漫的火場。之後，還特地載老奶奶到三十英里外的地方，與她的姪女會合，確保她一切都安頓好後才安心離開。

「救人的感覺真好！而那也是大火發生當日的僅有記憶，而不是房子被燒了的傷痛。」勞瑞發自内心歡喜的說道。

當日在逃離火場的路上，他們也見證到人性互助之美，即使路邊的樹及車子燒著，黑煙瀰漫到把陽光遮住了，瞬間讓白天變成黑夜，但是居民彼此都不顧自己安危，需要時就即時伸出雙手救助。這對充滿愛心，不顧己身救人的夫婦，以及社區居民互助的精神，為這場災難寫下人性最美的動人篇章。

從火災發生到現在，已經三個星期了，勞瑞表示當疲倦時，心情就會低落，有時會忍不住哭起來，但是大部分時間都能夠很快的讓情緒走出低潮，用樂觀的態度面對人生。如此，勇敢樂觀面對無常災難的精神，令人敬佩。

災民們不僅要面對失去家園的生活挑戰、不可知的未來住處，還要克服因為這場災難所帶來的恐懼陰影，實在是令人不捨與心疼。令人欣慰的是有慈濟人真誠的愛與慰撫擁抱，讓災民們的情緒得以釋放，心靈得到安穩，為災難救助中心帶來了一股暖流，描繪出一幅幅人間溫馨美善的風景！

### 歲末祝福場次

日期	時間	場次地點	活動地址
1/26/2019	16:00	邁阿密人文學校	8070 Pasadena Blvd, Pembroke Pines, FL 33024
1/26/2019	19:30	邁阿密聯絡處	8070 Pasadena Blvd, Pembroke Pines, FL 33024
1/19/2019	05:00 PM - 07:30 PM	亞特蘭大支會	2000 Clearview Ave #100, Atlanta, GA 30340
1/20/2019	12:00 PM - 01:00 PM	亞特蘭大人文學校	2000 Clearview Ave #100, Atlanta, GA 30340
2/02/2019	03:00 PM - 05:00 PM	奧斯汀聯絡處	7221 Northwest Dr, Austin, TX 78723
1/26/2019	10:00 AM - 12:00 PM	德州分會靜思堂	6200 Corporate Dr, Houston, TX 77036
1/26/2019	06:00 PM - 08:00 PM	奧蘭多聯絡處	5401 Alhambra Dr, Orlando, FL 32808
2/03/2019	10:00 AM - 11:30 PM	德州分會人文學校	6200 Corporate Dr, Houston, TX 77036

### 休士頓慈濟大愛幼兒園 招生中

適齡適性的啟發性活動，啟發學習興趣的主題式角落教學。中英文雙語教學，將東西方文化節慶融入課程教學。歡迎2.5~4歲孩童報名。

詳情請洽李園長 713-395-0303

Tzu Chi Great Love Preschool & Kindergarten, Houston  
6200 Corporate Dr.  
Houston, TX 77036

### 活動看板

募您一份善心，捐款請電洽各聯絡處

聯絡單位	電話	活動內容（詳情歡迎來電詢問）
慈濟美國德州分會	713-270-9988	定期環保、老人院探訪、佛堂共修、讀書會、合唱團、醫學講座、書軒心靈講座等
德州分會靜思書軒	713-270-9988	定期醫療講座、心靈講座等
社會教育推廣中心	713-270-9988	瑜伽、太極拳、排舞、運動舞蹈、蕙質蘭心、家長中文班
亞特蘭大支會	770-458-1000	讀書會、念佛精進、老人院探訪、手語練習等
奧斯汀聯絡處	512-491-0358	老人院探訪、緬甸難民數學、英語教學等
邁阿密聯絡處	954-538-1172	定期讀書會、念佛精進、手語歌練習、老人院探訪等
奧蘭多聯絡處	407-292-1146	定期讀書會、念佛精進、手語歌練習、老人院探訪等
紐奧良聯絡點	504-782-5168	定期讀書會、念佛精進
聖安東尼聯絡點	210-875-6932	定期讀書會、念佛精進
康福聯絡點	361-987-7130	定期讀書會、念佛精進

FOTILE



三年延长质保 客服微信

# 圣诞元旦 惊喜不断

网红油烟机姐妹款 吸力不减 更享好价

方太圣诞狂欢  
**立减 \$300**

限时抢购

12.16.2018  
01.02.2019

门店地址：  
3510 Hwy 6, Sugar Land,  
TX 77478  
电话: (281)-201-8186



許氏用❤ 大家放❤

## 許氏花旗參茶福袋

加碼  
送好禮!



> 唯一華人自產自銷 > 四十多年信譽保證  
> 地道原參絕無添加 > 參香濃純延年益壽

許氏各款參茶  
隨意組合120袋

送 晶彩彈跳  
保溫瓶

體面貼心 送完為止!

\* 每組裝120袋參茶福袋  
即贈一款保溫瓶



### 許氏德州經銷專賣店

Dallas	972-235-2288
SzeChuan China Restaurant	214-521-6981
Mau Phuc Duong	972-496-4372
Grand Prairie	
香港超級市場	972-988-8811
Plano	
達福出國人員服務中心	469-586-8195
陽光旅行社	972-758-9588



美國許氏參業集團

1-800-826-1577  
www.hsuginseng.com



972-666-8188	德信行	713-995-8530	百佳超級市場	713-270-1658	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
972-943-8999	中國出國人員服務中心	713-988-5200	惠康超級市場	713-270-7789	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
972-517-8858	百佳超級市場	713-988-5864	Hous香港超級市場	281-575-7886	Austin	
972-496-4372	Houston Bellaire	917-365-1688	百利草藥	281-988-8500	天地人參茸行	512-467-8888
	五豐海味中藥行	713-271-3838	NHAN HOA HERBS	281-776-9888	恒豐	512-719-3864
	金荷中醫診所	713-772-2999	Houston Area	832-298-9321	San Antonio	210-681-8688
	永盛圖書百貨公司	713-271-8186	越華超級市場	281-988-8338	亞洲市場	
	仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	萬和堂	713-818-2770	College Station	210-681-8688
	盧林中醫診所	713-774-5558	家樂超級市場	979-695-6888	BCS Food Markets	

1-800-826-1577  
www.hsuginseng.com

Sto Intl. Realty

## 專精商業地產

- ① 近8號290，10年櫈櫃、大理石老店熱售！客戶穩定，東主退休，年淨利潤22萬，售75萬，包括地產。
- ② 10號東，近Down Town，賺錢好打理美式五金店熱售！25年以上老店，東主退休，年淨利潤20萬，售95萬，包括地產和50萬存貨。
- ③ Alief 好學區美房熱售：封閉社區，3臥2個半浴，2500尺，全新裝修，\$374,999。
- ④ 多家大、小型中、美、日式餐館熱售。

王秀玲  
ANNA WANG

713-979-8242

H01-STOIA共贏房地產\_C1234567C\_4

World Wide Realty  
Full Service Residential-Commercial-Real Estate & Mortgage Loans

**世界地產**  
以最專業的態度為您爭取最好的價格  
**281-636-3846**  
yunatkinson@gmail.com

R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C\_4

Jessica Realty



**杰喜地產**  
Jessica Realty Team  
金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住房買賣 商業地產 公寓租售

專精 ● Sugar Land 糖城  
● TMC 醫學中心  
● Pear Land 梨城 ● Katy 凯蒂

手機：832-207-8808

微信：andearwang

E-Mail: wanghongxu001@gmail.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人，視信譽如生命

I01\_ALLWIN安穩1234567C\_4

Allwin Insurance Agency

安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金

www.allwininsurance.com

•代理多家，方便比價，價格便宜，保單最佳

Office: 713-952-5031

Fax: 713-952-5032

E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人，視信譽如生命

楊德清

I01\_ALLWIN安穩1234567C\_4

Trinity Funding, Inc.

NMLS #301604 www.trifund.com

• 房屋貸款・舊款重貸

• 利息低廉・經驗豐富

Peter Ma

請電：馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036

Tel: (713)961-3900 Fax: (713)961-9099

L03-TRINITY FUNDING恒信貸款1234567C\_4

平安里程從這裏開始... Wechat ID: pallytravel

平安里旅行社 Inc.

平安里獨家新年滑雪團1/1-1/5，特價每人\$1050, 10/31號前訂購每房減\$50.00

波多黎哥5日遊獨家上線

墨西哥坎昆海島休閒度假套餐中文導遊接待

“凡上門報名參團或者訂購機票，贈送公司訂制小禮品”

Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036

E-mail: pallytravel@gmail.com

二十五年老字号 國際航空協會會員

TO-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C\_4

R01-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C\_4

R01-ZHANG SOPHIE 張曉 C246.4

R01-ZHANG SOPHIE 張曉 C246.4